

Journals

No. 50

Thursday, September 21, 2006

10:00 a.m.

Journaux

N^o 50

Le jeudi 21 septembre 2006

10 heures

PRAYERS

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform) laid upon the Table, — Copy of a letter dated April 20, 2006, from Mr. Bernard J. Shapiro, Ethics Commissioner, to Mr. Wayne Easter, Member of Parliament for Malpeque (English text only). — Sessional Paper No. 8530-391-14.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Patry (Pierrefonds—Dollard), one concerning the sexual exploitation of minors (No. 391-0327);

— by Mr. Wilfert (Richmond Hill), one concerning the income tax system (No. 391-0328).

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Cannon (Minister of Transport, Infrastructure and Communities), seconded by Mr. Solberg (Minister of Citizenship and Immigration), — That Bill C-11, An Act to amend the Canada Transportation Act and the Railway Safety Act and to make consequential amendments to other Acts, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities.

The debate continued.

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Moore (Parliamentary Secretary to the Minister of Public Works and Government Services and Minister for the Pacific Gateway and the Vancouver-Whistler Olympics) laid upon the Table, — Report of Defence

PRIÈRE

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lukiwski (Secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique) dépose sur le Bureau, — Copie d'une lettre datée du 20 avril 2006 de M. Bernard J. Shapiro, Commissaire à l'éthique, à M. Wayne Easter, député de Malpeque (texte anglais seulement). — Document parlementaire n^o 8530-391-14.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Patry (Pierrefonds—Dollard), une au sujet de l'exploitation sexuelle de mineurs (n^o 391-0327);

— par M. Wilfert (Richmond Hill), une au sujet de l'impôt sur le revenu (n^o 391-0328).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Cannon (ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités), appuyé par M. Solberg (ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration), — Que le projet de loi C-11, Loi modifiant la Loi sur les transports au Canada et la Loi sur la sécurité ferroviaire et d'autres lois en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités.

Le débat se poursuit.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Moore (secrétaire parlementaire du ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux et ministre de la porte d'entrée du Pacifique et des Olympiques de Vancouver-Whistler) dépose sur le

Construction (1951) Limited, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2006, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 150(1). — Sessional Paper No. 8560-391-120-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Moore (Parliamentary Secretary to the Minister of Public Works and Government Services and Minister for the Pacific Gateway and the Vancouver-Whistler Olympics) laid upon the Table, — Summaries of the Corporate Plan for 2006-2007 to 2010-2011 and of the Capital and Operating Budgets for 2006-2007 of Defence Construction (1951) Limited, pursuant to the Financial Administration Act, R. S. 1985, c. F-11, sbs. 125(4). — Sessional Paper No. 8562-391-835-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Cannon (Minister of Transport, Infrastructure and Communities), seconded by Mr. Solberg (Minister of Citizenship and Immigration), — That Bill C-11, An Act to amend the Canada Transportation Act and the Railway Safety Act and to make consequential amendments to other Acts, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities.

The debate continued.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, Bill C-11, An Act to amend the Canada Transportation Act and the Railway Safety Act and to make consequential amendments to other Acts, was read the second time and referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Public Safety and National Security of Bill C-12, An Act to provide for emergency management and to amend and repeal certain Acts.

Mr. Solberg (Minister of Citizenship and Immigration) for Mr. Day (Minister of Public Safety), seconded by Ms. Ambrose (Minister of the Environment), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security.

Debate arose thereon.

Bureau, — Rapport de Construction de Défense (1951) Limitée, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2006, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 150(1). — Document parlementaire n° 8560-391-120-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Moore (secrétaire parlementaire du ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux et ministre de la porte d'entrée du Pacifique et des Olympiques de Vancouver-Whistler) dépose sur le Bureau, — Sommaires du plan d'entreprise de 2006-2007 à 2010-2011 et des budgets de fonctionnement et d'immobilisations de 2006-2007 de Construction de Défense (1951) Limitée, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L. R. 1985, ch. F-11, par. 125(4). — Document parlementaire n° 8562-391-835-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Cannon (ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités), appuyé par M. Solberg (ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration), — Que le projet de loi C-11, Loi modifiant la Loi sur les transports au Canada et la Loi sur la sécurité ferroviaire et d'autres lois en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités.

Le débat se poursuit.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi C-11, Loi modifiant la Loi sur les transports au Canada et la Loi sur la sécurité ferroviaire et d'autres lois en conséquence, est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la sécurité publique et nationale du projet de loi C-12, Loi concernant la gestion des urgences et modifiant et abrogeant certaines lois.

M. Solberg (ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration), au nom de M. Day (ministre de la Sécurité publique), appuyé par M^{me} Ambrose (ministre de l'Environnement), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la sécurité publique et nationale.

Il s'élève un débat.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That six members of the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics be authorized to attend a seminar entitled “Access to Information” in Ottawa, on September 25 and 26, 2006, and that the necessary staff do accompany the Committee.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Day (Minister of Public Safety), seconded by Ms. Ambrose (Minister of the Environment), — That Bill C-12, An Act to provide for emergency management and to amend and repeal certain Acts, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security.

The debate continued.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, notwithstanding any Standing Order or usual practices of the House, at the appointed time today for resuming debate on the motion to concur in the Second Report of the Standing Committee on Government Operations and Estimates, all questions necessary to dispose of the motion shall be deemed put and a recorded division be deemed requested and deferred to Wednesday, September 27, 2006, at the expiry of the time provided for Government Orders.

STATEMENTS

Pursuant to section 28(9) of the Conflict of Interest Code for Members of the House of Commons — Appendix to the Standing Orders, Mrs. Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke) made a statement.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Day (Minister of Public Safety), seconded by Ms. Ambrose (Minister of the Environment), — That Bill C-12, An Act to provide for emergency management and to amend and repeal certain Acts, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security.

The debate continued.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que six membres du Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique soient autorisés à assister au colloque intitulé « L'Accès à l'information » à Ottawa, les 25 et 26 septembre 2006, et que le personnel nécessaire accompagne le Comité.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Day (ministre de la Sécurité publique), appuyé par M^{me} Ambrose (ministre de l'Environnement), — Que le projet de loi C-12, Loi concernant la gestion des urgences et modifiant et abrogeant certaines lois, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la sécurité publique et nationale.

Le débat se poursuit.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, nonobstant tout article du Règlement ou usage habituel de la Chambre, à l'heure prévue aujourd'hui pour la reprise du débat sur la motion portant adoption du deuxième rapport du Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires, toute question nécessaire pour disposer de la motion soit réputée mise aux voix et que le vote par appel nominal soit réputé demandé et différé jusqu'au mercredi 27 septembre 2006, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

DÉCLARATIONS

Conformément à l'article 28(9) du Code régissant les conflits d'intérêt des députés — Annexe du Règlement, M^{me} Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke) fait une déclaration.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Day (ministre de la Sécurité publique), appuyé par M^{me} Ambrose (ministre de l'Environnement), — Que le projet de loi C-12, Loi concernant la gestion des urgences et modifiant et abrogeant certaines lois, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la sécurité publique et nationale.

Le débat se poursuit.

MOTIONS

By unanimous consent, it was resolved, — That the 14th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs be tabled and concurred in.

Accordingly, Mr. Goodyear (Cambridge), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 14th Report of the Committee, which was as follows:

The Committee recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, that the list of members and associate members for Standing Committees of this House be as follows:

Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development

Members (12)

| | |
|-----------------------|---------------|
| Harold Albrecht | Yvon Lévesque |
| Steven Blaney | Inky Mark |
| Rod Bruinooge | Colin Mayes |
| Jean Crowder | Gary Merasty |
| Nancy Karetak-Lindell | Anita Neville |
| Marc Lemay | Todd Russell |

Associate Members

| | |
|-------------------|---------------------|
| Jim Abbott | Ed Komarnicki |
| Diane Ablonczy | Daryl Kramp |
| Mike Allen | Mike Lake |
| Dean Allison | Guy Lauzon |
| Rob Anders | Pierre Lemieux |
| David Anderson | Tom Lukiwski |
| Charlie Angus | James Lunney |
| Gérard Asselin | Dave MacKenzie |
| Dave Batters | Fabian Manning |
| Leon Benoit | Pat Martin |
| Dennis Bevington | Tony Martin |
| James Bezan | Irene Mathysen |
| Sylvie Boucher | Ted Menzies |
| Garry Breitkreuz | Rob Merrifield |
| Gord Brown | Larry Miller |
| Patrick Brown | Bob Mills |
| Paule Brunelle | James Moore |
| Blaine Calkins | Rob Moore |
| Ron Cannan | Rick Norlock |
| Colin Carrie | Deepak Obhrai |
| Bill Casey | Brian Pallister |
| Rick Casson | Christian Paradis |
| Nathan Cullen | Daniel Petit |
| John Cummins | Pierre Poilievre |
| Patricia Davidson | Joe Preston |
| Dean Del Mastro | James Rajotte |
| Barry Devolin | Scott Reid |
| Norman Doyle | Lee Richardson |
| Rick Dykstra | Gerry Ritz |
| Ken Epp | Gary Schellenberger |
| Ed Fast | Bev Shipley |
| Brian Fitzpatrick | Joy Smith |
| Steven Fletcher | Kevin Sorenson |
| Cheryl Gallant | Lloyd St. Amand |
| Yvon Godin | Brent St. Denis |
| Peter Goldring | Bruce Stanton |

MOTIONS

Du consentement unanime, il est résolu, — Que le 14^e rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre soit déposé et adopté.

En conséquence, M. Goodyear (Cambridge), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 14^e rapport de ce Comité, dont voici le texte :

Le Comité recommande, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, que la liste des membres et membres associés des comités permanents de la Chambre figure comme suit :

Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord

Membres (12)

| | |
|-----------------------|---------------|
| Harold Albrecht | Yvon Lévesque |
| Steven Blaney | Inky Mark |
| Rod Bruinooge | Colin Mayes |
| Jean Crowder | Gary Merasty |
| Nancy Karetak-Lindell | Anita Neville |
| Marc Lemay | Todd Russell |

Membres associés

| | |
|-------------------|---------------------|
| Jim Abbott | Ed Komarnicki |
| Diane Ablonczy | Daryl Kramp |
| Mike Allen | Mike Lake |
| Dean Allison | Guy Lauzon |
| Rob Anders | Pierre Lemieux |
| David Anderson | Tom Lukiwski |
| Charlie Angus | James Lunney |
| Gérard Asselin | Dave MacKenzie |
| Dave Batters | Fabian Manning |
| Leon Benoit | Pat Martin |
| Dennis Bevington | Tony Martin |
| James Bezan | Irene Mathysen |
| Sylvie Boucher | Ted Menzies |
| Garry Breitkreuz | Rob Merrifield |
| Gord Brown | Larry Miller |
| Patrick Brown | Bob Mills |
| Paule Brunelle | James Moore |
| Blaine Calkins | Rob Moore |
| Ron Cannan | Rick Norlock |
| Colin Carrie | Deepak Obhrai |
| Bill Casey | Brian Pallister |
| Rick Casson | Christian Paradis |
| Nathan Cullen | Daniel Petit |
| John Cummins | Pierre Poilievre |
| Patricia Davidson | Joe Preston |
| Dean Del Mastro | James Rajotte |
| Barry Devolin | Scott Reid |
| Norman Doyle | Lee Richardson |
| Rick Dykstra | Gerry Ritz |
| Ken Epp | Gary Schellenberger |
| Ed Fast | Bev Shipley |
| Brian Fitzpatrick | Joy Smith |
| Steven Fletcher | Kevin Sorenson |
| Cheryl Gallant | Lloyd St. Amand |
| Yvon Godin | Brent St. Denis |
| Peter Goldring | Bruce Stanton |

Gary Goodyear
Jacques Gourde
Nina Grewal
Helena Guergis
Art Hanger
Richard Harris
Luc Harvey
Laurie Hawn
Russ Hiebert
Jay Hill
Betty Hinton
Rahim Jaffer
Brian Jean
Randy Kamp
Gerald Keddy
Tina Keeper
Jason Kenney

Brian Storseth
David Sweet
Myron Thompson
David Tilson
Bradley Trost
Garth Turner
Merv Tweed
Roger Valley
Dave Van Kesteren
Peter Van Loan
Mike Wallace
Mark Warawa
Chris Warkentin
Jeff Watson
John Williams
Lynne Yelich

Gary Goodyear
Jacques Gourde
Nina Grewal
Helena Guergis
Art Hanger
Richard Harris
Luc Harvey
Laurie Hawn
Russ Hiebert
Jay Hill
Betty Hinton
Rahim Jaffer
Brian Jean
Randy Kamp
Gerald Keddy
Tina Keeper
Jason Kenney

Brian Storseth
David Sweet
Myron Thompson
David Tilson
Bradley Trost
Garth Turner
Merv Tweed
Roger Valley
Dave Van Kesteren
Peter Van Loan
Mike Wallace
Mark Warawa
Chris Warkentin
Jeff Watson
John Williams
Lynne Yelich

Standing Committee on Access to Information,
Privacy and Ethics

Members (12)

| | |
|--------------------|-------------------|
| Sukh Dhaliwal | Bruce Stanton |
| Jason Kenney | David Tilson |
| Jean-Yves Laforest | Dave Van Kesteren |
| Carole Lavallée | Mike Wallace |
| Pat Martin | Tom Wappel |
| Jim Peterson | Paul Zed |

Associate Members

| | |
|---------------------|-------------------|
| Jim Abbott | Brian Jean |
| Diane Ablonczy | Randy Kamp |
| Harold Albrecht | Gerald Keddy |
| Mike Allen | Ed Komarnicki |
| Dean Allison | Daryl Kramp |
| Rob Anders | Mike Lake |
| David Anderson | Guy Lauzon |
| Dave Batters | Jack Layton |
| Leon Benoit | Derek Lee |
| Maurizio Bevilacqua | Pierre Lemieux |
| James Bezan | Tom Lukiwski |
| Steven Blaney | James Lunney |
| Sylvie Boucher | Dave MacKenzie |
| Garry Breitkreuz | Fabian Manning |
| Gord Brown | Inky Mark |
| Patrick Brown | Wayne Marston |
| Rod Bruinooge | Colin Mayes |
| Paule Brunelle | Ted Menzies |
| Blaine Calkins | Rob Merrifield |
| Ron Cannan | Larry Miller |
| Colin Carrie | Bob Mills |
| Bill Casey | James Moore |
| Rick Casson | Rob Moore |
| Joe Comartin | Rick Norlock |
| Paul Crête | Deepak Obhrai |
| John Cummins | Brian Pallister |
| Patricia Davidson | Christian Paradis |
| Dean Del Mastro | Daniel Petit |
| Barry Devolin | Pauline Picard |
| Paul Dewar | Pierre Poilievre |
| Norman Doyle | Joe Preston |

Comité permanent de l'accès à l'information, de la
protection des renseignements personnels et de
l'éthique

Membres (12)

| | |
|--------------------|-------------------|
| Sukh Dhaliwal | Bruce Stanton |
| Jason Kenney | David Tilson |
| Jean-Yves Laforest | Dave Van Kesteren |
| Carole Lavallée | Mike Wallace |
| Pat Martin | Tom Wappel |
| Jim Peterson | Paul Zed |

Membres associés

| | |
|---------------------|-------------------|
| Jim Abbott | Brian Jean |
| Diane Ablonczy | Randy Kamp |
| Harold Albrecht | Gerald Keddy |
| Mike Allen | Ed Komarnicki |
| Dean Allison | Daryl Kramp |
| Rob Anders | Mike Lake |
| David Anderson | Guy Lauzon |
| Dave Batters | Jack Layton |
| Leon Benoit | Derek Lee |
| Maurizio Bevilacqua | Pierre Lemieux |
| James Bezan | Tom Lukiwski |
| Steven Blaney | James Lunney |
| Sylvie Boucher | Dave MacKenzie |
| Garry Breitkreuz | Fabian Manning |
| Gord Brown | Inky Mark |
| Patrick Brown | Wayne Marston |
| Rod Bruinooge | Colin Mayes |
| Paule Brunelle | Ted Menzies |
| Blaine Calkins | Rob Merrifield |
| Ron Cannan | Larry Miller |
| Colin Carrie | Bob Mills |
| Bill Casey | James Moore |
| Rick Casson | Rob Moore |
| Joe Comartin | Rick Norlock |
| Paul Crête | Deepak Obhrai |
| John Cummins | Brian Pallister |
| Patricia Davidson | Christian Paradis |
| Dean Del Mastro | Daniel Petit |
| Barry Devolin | Pauline Picard |
| Paul Dewar | Pierre Poilievre |
| Norman Doyle | Joe Preston |

| | | | |
|-------------------|---------------------|-------------------|---------------------|
| Rick Dykstra | James Rajotte | Rick Dykstra | James Rajotte |
| Ken Epp | Scott Reid | Ken Epp | Scott Reid |
| Ed Fast | Lee Richardson | Ed Fast | Lee Richardson |
| Brian Fitzpatrick | Gerry Ritz | Brian Fitzpatrick | Gerry Ritz |
| Steven Fletcher | Gary Schellenberger | Steven Fletcher | Gary Schellenberger |
| Cheryl Gallant | Bev Shipley | Cheryl Gallant | Bev Shipley |
| Michel Gauthier | Joy Smith | Michel Gauthier | Joy Smith |
| Yvon Godin | Kevin Sorenson | Yvon Godin | Kevin Sorenson |
| Peter Goldring | Brian Storseth | Peter Goldring | Brian Storseth |
| Gary Goodyear | David Sweet | Gary Goodyear | David Sweet |
| Jacques Gourde | Myron Thompson | Jacques Gourde | Myron Thompson |
| Nina Grewal | Bradley Trost | Nina Grewal | Bradley Trost |
| Helena Guergis | Garth Turner | Helena Guergis | Garth Turner |
| Michel Guimond | Merv Tweed | Michel Guimond | Merv Tweed |
| Art Hanger | Peter Van Loan | Art Hanger | Peter Van Loan |
| Richard Harris | Maurice Vellacott | Richard Harris | Maurice Vellacott |
| Luc Harvey | Robert Vincent | Luc Harvey | Robert Vincent |
| Laurie Hawn | Mark Warawa | Laurie Hawn | Mark Warawa |
| Russ Hiebert | Chris Warkentin | Russ Hiebert | Chris Warkentin |
| Jay Hill | Jeff Watson | Jay Hill | Jeff Watson |
| Betty Hinton | John Williams | Betty Hinton | John Williams |
| Rahim Jaffer | Lynne Yelich | Rahim Jaffer | Lynne Yelich |

Standing Committee on Agriculture and Agri-FoodComité permanent de l'agriculture et de
l'agroalimentaire*Members (12)**Membres (12)*

| | | | |
|------------------|-----------------|------------------|-----------------|
| David Anderson | Jacques Gourde | David Anderson | Jacques Gourde |
| Alex Atamanenko | Larry Miller | Alex Atamanenko | Larry Miller |
| André Bellavance | Gerry Ritz | André Bellavance | Gerry Ritz |
| James Bezan | Jean-Yves Roy | James Bezan | Jean-Yves Roy |
| Ken Boshcoff | Paul Steckle | Ken Boshcoff | Paul Steckle |
| Wayne Easter | Robert Thibault | Wayne Easter | Robert Thibault |

*Associate Members**Membres associés*

| | | | |
|-------------------|-------------------|-------------------|-------------------|
| Jim Abbott | Gerald Keddy | Jim Abbott | Gerald Keddy |
| Diane Ablonczy | Jason Kenney | Diane Ablonczy | Jason Kenney |
| Harold Albrecht | Ed Komarnicki | Harold Albrecht | Ed Komarnicki |
| Mike Allen | Daryl Kramp | Mike Allen | Daryl Kramp |
| Dean Allison | Mike Lake | Dean Allison | Mike Lake |
| Rob Anders | Guy Lauzon | Rob Anders | Guy Lauzon |
| Guy André | Pierre Lemieux | Guy André | Pierre Lemieux |
| Charlie Angus | Tom Lukiwski | Charlie Angus | Tom Lukiwski |
| Dave Batters | James Lunney | Dave Batters | James Lunney |
| Leon Benoit | Dave MacKenzie | Leon Benoit | Dave MacKenzie |
| Steven Blaney | Fabian Manning | Steven Blaney | Fabian Manning |
| Sylvie Boucher | Inky Mark | Sylvie Boucher | Inky Mark |
| Garry Breitzkreuz | Tony Martin | Garry Breitzkreuz | Tony Martin |
| Gord Brown | Colin Mayes | Gord Brown | Colin Mayes |
| Patrick Brown | Ted Menzies | Patrick Brown | Ted Menzies |
| Rod Bruinooge | Gary Merasty | Rod Bruinooge | Gary Merasty |
| Paule Brunelle | Rob Merrifield | Paule Brunelle | Rob Merrifield |
| Blaine Calkins | Bob Mills | Blaine Calkins | Bob Mills |
| Ron Cannan | James Moore | Ron Cannan | James Moore |
| Serge Cardin | Rob Moore | Serge Cardin | Rob Moore |
| Colin Carrie | Rick Norlock | Colin Carrie | Rick Norlock |
| Bill Casey | Deepak Obhrai | Bill Casey | Deepak Obhrai |
| Rick Casson | Brian Pallister | Rick Casson | Brian Pallister |
| Joe Comartin | Christian Paradis | Joe Comartin | Christian Paradis |
| Nathan Cullen | Daniel Petit | Nathan Cullen | Daniel Petit |
| John Cummins | Pierre Poilievre | John Cummins | Pierre Poilievre |
| Patricia Davidson | Joe Preston | Patricia Davidson | Joe Preston |

| | | | |
|-------------------|---------------------|-------------------|---------------------|
| Dean Del Mastro | James Rajotte | Dean Del Mastro | James Rajotte |
| Barry Devolin | Scott Reid | Barry Devolin | Scott Reid |
| Norman Doyle | Lee Richardson | Norman Doyle | Lee Richardson |
| Rick Dykstra | Gary Schellenberger | Rick Dykstra | Gary Schellenberger |
| Ken Epp | Bev Shipley | Ken Epp | Bev Shipley |
| Mark Eyking | Joy Smith | Mark Eyking | Joy Smith |
| Ed Fast | Kevin Sorenson | Ed Fast | Kevin Sorenson |
| Brian Fitzpatrick | Bruce Stanton | Brian Fitzpatrick | Bruce Stanton |
| Steven Fletcher | Peter Stoffer | Steven Fletcher | Peter Stoffer |
| Cheryl Gallant | Brian Storseth | Cheryl Gallant | Brian Storseth |
| Yvon Godin | David Sweet | Yvon Godin | David Sweet |
| Peter Goldring | Myron Thompson | Peter Goldring | Myron Thompson |
| Gary Goodyear | David Tilson | Gary Goodyear | David Tilson |
| Nina Grewal | Bradley Trost | Nina Grewal | Bradley Trost |
| Helena Guergis | Garth Turner | Helena Guergis | Garth Turner |
| Art Hanger | Merv Tweed | Art Hanger | Merv Tweed |
| Richard Harris | Dave Van Kesteren | Richard Harris | Dave Van Kesteren |
| Luc Harvey | Peter Van Loan | Luc Harvey | Peter Van Loan |
| Laurie Hawn | Maurice Vellacott | Laurie Hawn | Maurice Vellacott |
| Russ Hiebert | Mike Wallace | Russ Hiebert | Mike Wallace |
| Jay Hill | Mark Warawa | Jay Hill | Mark Warawa |
| Betty Hinton | Chris Warkentin | Betty Hinton | Chris Warkentin |
| Rahim Jaffer | Jeff Watson | Rahim Jaffer | Jeff Watson |
| Brian Jean | John Williams | Brian Jean | John Williams |
| Randy Kamp | Lynne Yelich | Randy Kamp | Lynne Yelich |

Standing Committee on Canadian HeritageComité permanent du patrimoine canadien*Members (12)**Membres (12)*

| | | | |
|-----------------|----------------------|-----------------|----------------------|
| Jim Abbott | Maka Kotto | Jim Abbott | Maka Kotto |
| Charlie Angus | Luc Malo | Charlie Angus | Luc Malo |
| Mauril Bélanger | Francis Scarpaleggia | Mauril Bélanger | Francis Scarpaleggia |
| Sylvie Boucher | Gary Schellenberger | Sylvie Boucher | Gary Schellenberger |
| Ed Fast | Scott Simms | Ed Fast | Scott Simms |
| Tina Keeper | Chris Warkentin | Tina Keeper | Chris Warkentin |

*Associate Members**Membres associés*

| | | | |
|------------------|-------------------|------------------|-------------------|
| Diane Ablonczy | Gerald Keddy | Diane Ablonczy | Gerald Keddy |
| Harold Albrecht | Jason Kenney | Harold Albrecht | Jason Kenney |
| Mike Allen | Ed Komarnicki | Mike Allen | Ed Komarnicki |
| Dean Allison | Daryl Kramp | Dean Allison | Daryl Kramp |
| Rob Anders | Mike Lake | Rob Anders | Mike Lake |
| David Anderson | Guy Lauzon | David Anderson | Guy Lauzon |
| Alex Atamanenko | Pierre Lemieux | Alex Atamanenko | Pierre Lemieux |
| Vivian Barbot | Tom Lukiwski | Vivian Barbot | Tom Lukiwski |
| Dave Batters | James Lunney | Dave Batters | James Lunney |
| Leon Benoit | Dave MacKenzie | Leon Benoit | Dave MacKenzie |
| James Bezan | Fabian Manning | James Bezan | Fabian Manning |
| Steven Blaney | Inky Mark | Steven Blaney | Inky Mark |
| Garry Breitkreuz | Wayne Marston | Garry Breitkreuz | Wayne Marston |
| Gord Brown | Colin Mayes | Gord Brown | Colin Mayes |
| Patrick Brown | Ted Menzies | Patrick Brown | Ted Menzies |
| Rod Bruinooge | Rob Merrifield | Rod Bruinooge | Rob Merrifield |
| Paule Brunelle | Larry Miller | Paule Brunelle | Larry Miller |
| Blaine Calkins | Bob Mills | Blaine Calkins | Bob Mills |
| Ron Cannan | Maria Minna | Ron Cannan | Maria Minna |
| Colin Carrie | James Moore | Colin Carrie | James Moore |
| Bill Casey | Rob Moore | Bill Casey | Rob Moore |
| Rick Casson | Rick Norlock | Rick Casson | Rick Norlock |
| Jean Crowder | Deepak Obhrai | Jean Crowder | Deepak Obhrai |
| Nathan Cullen | Brian Pallister | Nathan Cullen | Brian Pallister |
| John Cummins | Christian Paradis | John Cummins | Christian Paradis |

| | | | |
|-----------------------|-------------------|-----------------------|-------------------|
| Rodger Cuzner | Daniel Petit | Rodger Cuzner | Daniel Petit |
| Jean-Claude D'Amours | Pierre Poilievre | Jean-Claude D'Amours | Pierre Poilievre |
| Patricia Davidson | Joe Preston | Patricia Davidson | Joe Preston |
| Libby Davies | Marcel Proulx | Libby Davies | Marcel Proulx |
| Dean Del Mastro | James Rajotte | Dean Del Mastro | James Rajotte |
| Barry Devolin | Scott Reid | Barry Devolin | Scott Reid |
| Ruby Dhalla | Lee Richardson | Ruby Dhalla | Lee Richardson |
| Norman Doyle | Gerry Ritz | Norman Doyle | Gerry Ritz |
| Rick Dykstra | Bev Shipley | Rick Dykstra | Bev Shipley |
| Ken Epp | Bill Siksay | Ken Epp | Bill Siksay |
| Brian Fitzpatrick | Mario Silva | Brian Fitzpatrick | Mario Silva |
| Steven Fletcher | Joy Smith | Steven Fletcher | Joy Smith |
| Hedy Fry | Kevin Sorenson | Hedy Fry | Kevin Sorenson |
| Cheryl Gallant | Bruce Stanton | Cheryl Gallant | Bruce Stanton |
| Yvon Godin | Peter Stoffer | Yvon Godin | Peter Stoffer |
| Peter Goldring | Brian Storseth | Peter Goldring | Brian Storseth |
| Gary Goodyear | David Sweet | Gary Goodyear | David Sweet |
| Jacques Gourde | Myron Thompson | Jacques Gourde | Myron Thompson |
| Nina Grewal | David Tilson | Nina Grewal | David Tilson |
| Helena Guergis | Bradley Trost | Helena Guergis | Bradley Trost |
| Art Hanger | Garth Turner | Art Hanger | Garth Turner |
| Richard Harris | Merv Tweed | Richard Harris | Merv Tweed |
| Luc Harvey | Dave Van Kesteren | Luc Harvey | Dave Van Kesteren |
| Laurie Hawn | Peter Van Loan | Laurie Hawn | Peter Van Loan |
| Russ Hiebert | Maurice Vellacott | Russ Hiebert | Maurice Vellacott |
| Jay Hill | Mike Wallace | Jay Hill | Mike Wallace |
| Betty Hinton | Mark Warawa | Betty Hinton | Mark Warawa |
| Rahim Jaffer | Jeff Watson | Rahim Jaffer | Jeff Watson |
| Brian Jean | John Williams | Brian Jean | John Williams |
| Randy Kamp | Lynne Yelich | Randy Kamp | Lynne Yelich |
| Nancy Karetak-Lindell | | Nancy Karetak-Lindell | |

Standing Committee on Citizenship and ImmigrationComité permanent de la citoyenneté et de l'immigration*Members (12)**Membres (12)*

| | | | |
|-------------------|-----------------|-------------------|-----------------|
| Johanne Deschamps | Rahim Jaffer | Johanne Deschamps | Rahim Jaffer |
| Barry Devolin | Jim Karygiannis | Barry Devolin | Jim Karygiannis |
| Norman Doyle | Ed Komarnicki | Norman Doyle | Ed Komarnicki |
| Meili Faillie | Bill Siksay | Meili Faillie | Bill Siksay |
| Raymonde Folco | Andrew Telegdi | Raymonde Folco | Andrew Telegdi |
| Nina Grewal | Blair Wilson | Nina Grewal | Blair Wilson |

*Associate Members**Membres associés*

| | | | |
|-------------------|------------------|-------------------|------------------|
| Jim Abbott | Francine Lalonde | Jim Abbott | Francine Lalonde |
| Diane Ablonczy | Guy Lauzon | Diane Ablonczy | Guy Lauzon |
| Harold Albrecht | Jack Layton | Harold Albrecht | Jack Layton |
| Omar Alghabra | Pierre Lemieux | Omar Alghabra | Pierre Lemieux |
| Mike Allen | Tom Lukiwski | Mike Allen | Tom Lukiwski |
| Dean Allison | James Lunney | Dean Allison | James Lunney |
| Rob Anders | Dave MacKenzie | Rob Anders | Dave MacKenzie |
| David Anderson | Fabian Manning | David Anderson | Fabian Manning |
| Dave Batters | Inky Mark | Dave Batters | Inky Mark |
| Leon Benoit | Pat Martin | Leon Benoit | Pat Martin |
| James Bezan | Brian Masse | James Bezan | Brian Masse |
| Dawn Black | Irene Mathysen | Dawn Black | Irene Mathysen |
| Steven Blaney | Colin Mayes | Steven Blaney | Colin Mayes |
| Sylvie Boucher | Ted Menzies | Sylvie Boucher | Ted Menzies |
| Diane Bourgeois | Rob Merrifield | Diane Bourgeois | Rob Merrifield |
| Garry Breitzkreuz | Larry Miller | Garry Breitzkreuz | Larry Miller |
| Gord Brown | Bob Mills | Gord Brown | Bob Mills |
| Patrick Brown | James Moore | Patrick Brown | James Moore |

| | | | |
|----------------------|---------------------|----------------------|---------------------|
| Rod Bruinooge | Rob Moore | Rod Bruinooge | Rob Moore |
| Paule Brunelle | Peggy Nash | Paule Brunelle | Peggy Nash |
| Blaine Calkins | Rick Norlock | Blaine Calkins | Rick Norlock |
| Ron Cannan | Deepak Obhrai | Ron Cannan | Deepak Obhrai |
| Colin Carrie | Brian Pallister | Colin Carrie | Brian Pallister |
| Bill Casey | Christian Paradis | Bill Casey | Christian Paradis |
| Rick Casson | Daniel Petit | Rick Casson | Daniel Petit |
| Olivia Chow | Pierre Poilievre | Olivia Chow | Pierre Poilievre |
| David Christopherson | Joe Preston | David Christopherson | Joe Preston |
| Joe Comartin | Penny Priddy | Joe Comartin | Penny Priddy |
| John Cummins | James Rajotte | John Cummins | James Rajotte |
| Patricia Davidson | Scott Reid | Patricia Davidson | Scott Reid |
| Libby Davies | Lee Richardson | Libby Davies | Lee Richardson |
| Dean Del Mastro | Gerry Ritz | Dean Del Mastro | Gerry Ritz |
| Rick Dykstra | Gary Schellenberger | Rick Dykstra | Gary Schellenberger |
| Ken Epp | Andy Scott | Ken Epp | Andy Scott |
| Ed Fast | Bev Shipley | Ed Fast | Bev Shipley |
| Brian Fitzpatrick | Joy Smith | Brian Fitzpatrick | Joy Smith |
| Steven Fletcher | Kevin Sorenson | Steven Fletcher | Kevin Sorenson |
| Cheryl Gallant | Bruce Stanton | Cheryl Gallant | Bruce Stanton |
| Peter Goldring | Brian Storseth | Peter Goldring | Brian Storseth |
| Gary Goodyear | David Sweet | Gary Goodyear | David Sweet |
| Jacques Gourde | Myron Thompson | Jacques Gourde | Myron Thompson |
| Helena Guergis | David Tilson | Helena Guergis | David Tilson |
| Art Hanger | Bradley Trost | Art Hanger | Bradley Trost |
| Richard Harris | Garth Turner | Richard Harris | Garth Turner |
| Luc Harvey | Merv Tweed | Luc Harvey | Merv Tweed |
| Laurie Hawn | Dave Van Kesteren | Laurie Hawn | Dave Van Kesteren |
| Russ Hiebert | Peter Van Loan | Russ Hiebert | Peter Van Loan |
| Jay Hill | Maurice Vellacott | Jay Hill | Maurice Vellacott |
| Betty Hinton | Mike Wallace | Betty Hinton | Mike Wallace |
| Brian Jean | Mark Warawa | Brian Jean | Mark Warawa |
| Peter Julian | Chris Warkentin | Peter Julian | Chris Warkentin |
| Randy Kamp | Judy Wasylcia-Leis | Randy Kamp | Judy Wasylcia-Leis |
| Gerald Keddy | Jeff Watson | Gerald Keddy | Jeff Watson |
| Jason Kenney | John Williams | Jason Kenney | John Williams |
| Daryl Kramp | Lynne Yelich | Daryl Kramp | Lynne Yelich |
| Mike Lake | | Mike Lake | |

Standing Committee on Environment and Sustainable
Development

Members (12)

| | |
|----------------|-------------------|
| Bernard Bigras | Bob Mills |
| Nathan Cullen | Pablo Rodriguez |
| Mark Eyking | Mario Silva |
| John Godfrey | Maurice Vellacott |
| Luc Harvey | Mark Warawa |
| Marcel Lussier | Jeff Watson |

Associate Members

| | |
|-----------------|----------------|
| Jim Abbott | Tina Keeper |
| Diane Ablonczy | Jason Kenney |
| Harold Albrecht | Ed Komarnicki |
| Omar Alghabra | Daryl Kramp |
| Mike Allen | Mike Lake |
| Dean Allison | Guy Lauzon |
| Rob Anders | Jack Layton |
| David Anderson | Pierre Lemieux |
| Dave Batters | Tom Lukiwski |
| Don H. Bell | James Lunney |
| Leon Benoit | Dave MacKenzie |

Comité permanent de l'environnement et du
développement durable

Membres (12)

| | |
|----------------|-------------------|
| Bernard Bigras | Bob Mills |
| Nathan Cullen | Pablo Rodriguez |
| Mark Eyking | Mario Silva |
| John Godfrey | Maurice Vellacott |
| Luc Harvey | Mark Warawa |
| Marcel Lussier | Jeff Watson |

Membres associés

| | |
|-----------------|----------------|
| Jim Abbott | Tina Keeper |
| Diane Ablonczy | Jason Kenney |
| Harold Albrecht | Ed Komarnicki |
| Omar Alghabra | Daryl Kramp |
| Mike Allen | Mike Lake |
| Dean Allison | Guy Lauzon |
| Rob Anders | Jack Layton |
| David Anderson | Pierre Lemieux |
| Dave Batters | Tom Lukiwski |
| Don H. Bell | James Lunney |
| Leon Benoit | Dave MacKenzie |

| | | | |
|-----------------------|----------------------|-----------------------|----------------------|
| Dennis Bevington | Fabian Manning | Dennis Bevington | Fabian Manning |
| James Bezan | Inky Mark | James Bezan | Inky Mark |
| Sylvie Boucher | Pat Martin | Sylvie Boucher | Pat Martin |
| Garry Breitzkreuz | Colin Mayes | Garry Breitzkreuz | Colin Mayes |
| Scott Brison | Ted Menzies | Scott Brison | Ted Menzies |
| Gord Brown | Rob Merrifield | Gord Brown | Rob Merrifield |
| Patrick Brown | Larry Miller | Patrick Brown | Larry Miller |
| Rod Bruinooge | James Moore | Rod Bruinooge | James Moore |
| Paule Brunelle | Rob Moore | Paule Brunelle | Rob Moore |
| Blaine Calkins | Rick Norlock | Blaine Calkins | Rick Norlock |
| Ron Cannan | Deepak Obhrai | Ron Cannan | Deepak Obhrai |
| Colin Carrie | Christian Ouellet | Colin Carrie | Christian Ouellet |
| Bill Casey | Stephen Owen | Bill Casey | Stephen Owen |
| Rick Casson | Brian Pallister | Rick Casson | Brian Pallister |
| Joe Comartin | Christian Paradis | Joe Comartin | Christian Paradis |
| Paul Crête | Daniel Petit | Paul Crête | Daniel Petit |
| Jean Crowder | Pierre Poilievre | Jean Crowder | Pierre Poilievre |
| John Cummins | Joe Preston | John Cummins | Joe Preston |
| Patricia Davidson | James Rajotte | Patricia Davidson | James Rajotte |
| Claude DeBellefeuille | Scott Reid | Claude DeBellefeuille | Scott Reid |
| Barry Devolin | Lee Richardson | Barry Devolin | Lee Richardson |
| Stéphane Dion | Gerry Ritz | Stéphane Dion | Gerry Ritz |
| Norman Doyle | Todd Russell | Norman Doyle | Todd Russell |
| Ken Dryden | Denise Savoie | Ken Dryden | Denise Savoie |
| Rick Dykstra | Francis Scarpaleggia | Rick Dykstra | Francis Scarpaleggia |
| Ken Epp | Gary Schellenberger | Ken Epp | Gary Schellenberger |
| Ed Fast | Bev Shipley | Ed Fast | Bev Shipley |
| Brian Fitzpatrick | Joy Smith | Brian Fitzpatrick | Joy Smith |
| Steven Fletcher | Kevin Sorenson | Steven Fletcher | Kevin Sorenson |
| Cheryl Gallant | Lloyd St. Amand | Cheryl Gallant | Lloyd St. Amand |
| Peter Goldring | Bruce Stanton | Peter Goldring | Bruce Stanton |
| Gary Goodyear | Peter Stoffer | Gary Goodyear | Peter Stoffer |
| Jacques Gourde | Brian Storseth | Jacques Gourde | Brian Storseth |
| Nina Grewal | Belinda Stronach | Nina Grewal | Belinda Stronach |
| Helena Guergis | David Sweet | Helena Guergis | David Sweet |
| Art Hanger | Myron Thompson | Art Hanger | Myron Thompson |
| Richard Harris | David Tilson | Richard Harris | David Tilson |
| Laurie Hawn | Alan Tonks | Laurie Hawn | Alan Tonks |
| Russ Hiebert | Bradley Trost | Russ Hiebert | Bradley Trost |
| Jay Hill | Garth Turner | Jay Hill | Garth Turner |
| Betty Hinton | Merv Tweed | Betty Hinton | Merv Tweed |
| Mark Holland | Dave Van Kesteren | Mark Holland | Dave Van Kesteren |
| Rahim Jaffer | Peter Van Loan | Rahim Jaffer | Peter Van Loan |
| Brian Jean | Robert Vincent | Brian Jean | Robert Vincent |
| Peter Julian | Mike Wallace | Peter Julian | Mike Wallace |
| Susan Kadis | Chris Warkentin | Susan Kadis | Chris Warkentin |
| Randy Kamp | John Williams | Randy Kamp | John Williams |
| Gerald Keddy | Lynne Yelich | Gerald Keddy | Lynne Yelich |

Standing Committee on Finance*Members (12)*

| | |
|-----------------|---------------------|
| Diane Ablonczy | Brian Pallister |
| Dean Del Mastro | Pierre Paquette |
| Rick Dykstra | Michael Savage |
| John McCallum | Thierry St-Cyr |
| John McKay | Garth Turner |
| Massimo Pacetti | Judy Wasylcyia-Leis |

Comité permanent des finances*Membres (12)*

| | |
|-----------------|---------------------|
| Diane Ablonczy | Brian Pallister |
| Dean Del Mastro | Pierre Paquette |
| Rick Dykstra | Michael Savage |
| John McCallum | Thierry St-Cyr |
| John McKay | Garth Turner |
| Massimo Pacetti | Judy Wasylcyia-Leis |

Associate Members

Jim Abbott
 Harold Albrecht
 Mike Allen
 Dean Allison
 Rob Anders
 David Anderson
 Dave Batters
 Leon Benoit
 Maurizio Bevilacqua
 James Bezan
 Steven Blaney
 Sylvie Boucher
 Garry Breitzkreuz
 Gord Brown
 Patrick Brown
 Rod Bruinooge
 Paule Brunelle
 Blaine Calkins
 Ron Cannan
 Colin Carrie
 Bill Casey
 Rick Casson
 Chris Charlton
 David Christopherson
 Jean Crowder
 Nathan Cullen
 John Cummins
 Patricia Davidson
 Libby Davies
 Barry Devolin
 Ruby Dhalla
 Norman Doyle
 Ken Epp
 Ed Fast
 Brian Fitzpatrick
 Steven Fletcher
 Cheryl Gallant
 Peter Goldring
 Gary Goodyear
 Jacques Gourde
 Nina Grewal
 Helena Guergis
 Art Hanger
 Richard Harris
 Laurie Hawn
 Russ Hiebert
 Jay Hill
 Betty Hinton
 Rahim Jaffer
 Brian Jean
 Peter Julian
 Randy Kamp
 Gerald Keddy
 Jason Kenney
 Ed Komarnicki
 Daryl Kramp
 Mike Lake

Guy Lauzon
 Jack Layton
 Pierre Lemieux
 Tom Lukiwski
 James Lunney
 Dave MacKenzie
 Fabian Manning
 Inky Mark
 Pat Martin
 Irene Mathysen
 Colin Mayes
 Ted Menzies
 Rob Merrifield
 Larry Miller
 Bob Mills
 James Moore
 Rob Moore
 Rick Norlock
 Deepak Obhrai
 Christian Paradis
 Daniel Petit
 Pierre Poilievre
 Joe Preston
 James Rajotte
 Yasmin Ratansi
 Scott Reid
 Lee Richardson
 Gerry Ritz
 Anthony Rota
 Gary Schellenberger
 Judy Sgro
 Bev Shipley
 Mario Silva
 Joy Smith
 Kevin Sorenson
 Brent St. Denis
 Bruce Stanton
 Brian Storseth
 Belinda Stronach
 David Sweet
 Paul Szabo
 Lui Temelkovski
 Robert Thibault
 Myron Thompson
 David Tilson
 Bradley Trost
 Merv Tweed
 Dave Van Kesteren
 Peter Van Loan
 Maurice Vellacott
 Joseph Volpe
 Mike Wallace
 Mark Warawa
 Chris Warkentin
 Jeff Watson
 John Williams
 Lynne Yelich

Membres associés

Jim Abbott
 Harold Albrecht
 Mike Allen
 Dean Allison
 Rob Anders
 David Anderson
 Dave Batters
 Leon Benoit
 Maurizio Bevilacqua
 James Bezan
 Steven Blaney
 Sylvie Boucher
 Garry Breitzkreuz
 Gord Brown
 Patrick Brown
 Rod Bruinooge
 Paule Brunelle
 Blaine Calkins
 Ron Cannan
 Colin Carrie
 Bill Casey
 Rick Casson
 Chris Charlton
 David Christopherson
 Jean Crowder
 Nathan Cullen
 John Cummins
 Patricia Davidson
 Libby Davies
 Barry Devolin
 Ruby Dhalla
 Norman Doyle
 Ken Epp
 Ed Fast
 Brian Fitzpatrick
 Steven Fletcher
 Cheryl Gallant
 Peter Goldring
 Gary Goodyear
 Jacques Gourde
 Nina Grewal
 Helena Guergis
 Art Hanger
 Richard Harris
 Laurie Hawn
 Russ Hiebert
 Jay Hill
 Betty Hinton
 Rahim Jaffer
 Brian Jean
 Peter Julian
 Randy Kamp
 Gerald Keddy
 Jason Kenney
 Ed Komarnicki
 Daryl Kramp
 Mike Lake

Guy Lauzon
 Jack Layton
 Pierre Lemieux
 Tom Lukiwski
 James Lunney
 Dave MacKenzie
 Fabian Manning
 Inky Mark
 Pat Martin
 Irene Mathysen
 Colin Mayes
 Ted Menzies
 Rob Merrifield
 Larry Miller
 Bob Mills
 James Moore
 Rob Moore
 Rick Norlock
 Deepak Obhrai
 Christian Paradis
 Daniel Petit
 Pierre Poilievre
 Joe Preston
 James Rajotte
 Yasmin Ratansi
 Scott Reid
 Lee Richardson
 Gerry Ritz
 Anthony Rota
 Gary Schellenberger
 Judy Sgro
 Bev Shipley
 Mario Silva
 Joy Smith
 Kevin Sorenson
 Brent St. Denis
 Bruce Stanton
 Brian Storseth
 Belinda Stronach
 David Sweet
 Paul Szabo
 Lui Temelkovski
 Robert Thibault
 Myron Thompson
 David Tilson
 Bradley Trost
 Merv Tweed
 Dave Van Kesteren
 Peter Van Loan
 Maurice Vellacott
 Joseph Volpe
 Mike Wallace
 Mark Warawa
 Chris Warkentin
 Jeff Watson
 John Williams
 Lynne Yelich

Standing Committee on Fisheries and Oceans*Members (12)*

| | |
|----------------|-------------------|
| Gérard Asselin | Gerald Keddy |
| Raynald Blais | James Lunney |
| Gerry Byrne | Lawrence MacAulay |
| John Cummins | Fabian Manning |
| Rodger Cuzner | Bill Matthews |
| Randy Kamp | Peter Stoffer |

Associate Members

| | |
|-------------------|---------------------|
| Jim Abbott | Jason Kenney |
| Diane Ablonczy | Ed Komarnicki |
| Harold Albrecht | Daryl Kramp |
| Mike Allen | Mario Laframboise |
| Dean Allison | Mike Lake |
| Rob Anders | Guy Lauzon |
| David Anderson | Dominic LeBlanc |
| Dave Batters | Pierre Lemieux |
| Catherine Bell | Tom Lukiwski |
| Leon Benoit | Dave MacKenzie |
| James Bezan | Inky Mark |
| Steven Blaney | Colin Mayes |
| Raymond Bonin | Ted Menzies |
| Sylvie Boucher | Rob Merrifield |
| Garry Breitkreuz | Larry Miller |
| Gord Brown | Bob Mills |
| Patrick Brown | James Moore |
| Rod Bruinooge | Rob Moore |
| Blaine Calkins | Rick Norlock |
| Ron Cannan | Deepak Obhrai |
| Colin Carrie | Brian Pallister |
| Robert Carrier | Christian Paradis |
| Bill Casey | Daniel Petit |
| Rick Casson | Pierre Poilievre |
| Paul Crête | Joe Preston |
| Jean Crowder | James Rajotte |
| Nathan Cullen | Scott Reid |
| Patricia Davidson | Lee Richardson |
| Dean Del Mastro | Gerry Ritz |
| Barry Devolin | Todd Russell |
| Norman Doyle | Gary Schellenberger |
| Rick Dykstra | Bev Shipley |
| Wayne Easter | Scott Simms |
| Ken Epp | Joy Smith |
| Mark Eyking | Kevin Sorenson |
| Ed Fast | Bruce Stanton |
| Brian Fitzpatrick | Brian Storseth |
| Steven Fletcher | David Sweet |
| Cheryl Gallant | Myron Thompson |
| Yvon Godin | David Tilson |
| Peter Goldring | Bradley Trost |
| Gary Goodyear | Garth Turner |
| Jacques Gourde | Merv Tweed |
| Nina Grewal | Dave Van Kesteren |
| Helena Guergis | Peter Van Loan |
| Art Hanger | Maurice Vellacott |
| Richard Harris | Robert Vincent |
| Luc Harvey | Mike Wallace |
| Laurie Hawn | Mark Warawa |
| Russ Hiebert | Chris Warkentin |
| Jay Hill | |

Comité permanent des pêches et des océans*Membres (12)*

| | |
|----------------|-------------------|
| Gérard Asselin | Gerald Keddy |
| Raynald Blais | James Lunney |
| Gerry Byrne | Lawrence MacAulay |
| John Cummins | Fabian Manning |
| Rodger Cuzner | Bill Matthews |
| Randy Kamp | Peter Stoffer |

Membres associés

| | |
|-------------------|---------------------|
| Jim Abbott | Jason Kenney |
| Diane Ablonczy | Ed Komarnicki |
| Harold Albrecht | Daryl Kramp |
| Mike Allen | Mario Laframboise |
| Dean Allison | Mike Lake |
| Rob Anders | Guy Lauzon |
| David Anderson | Dominic LeBlanc |
| Dave Batters | Pierre Lemieux |
| Catherine Bell | Tom Lukiwski |
| Leon Benoit | Dave MacKenzie |
| James Bezan | Inky Mark |
| Steven Blaney | Colin Mayes |
| Raymond Bonin | Ted Menzies |
| Sylvie Boucher | Rob Merrifield |
| Garry Breitkreuz | Larry Miller |
| Gord Brown | Bob Mills |
| Patrick Brown | James Moore |
| Rod Bruinooge | Rob Moore |
| Blaine Calkins | Rick Norlock |
| Ron Cannan | Deepak Obhrai |
| Colin Carrie | Brian Pallister |
| Robert Carrier | Christian Paradis |
| Bill Casey | Daniel Petit |
| Rick Casson | Pierre Poilievre |
| Paul Crête | Joe Preston |
| Jean Crowder | James Rajotte |
| Nathan Cullen | Scott Reid |
| Patricia Davidson | Lee Richardson |
| Dean Del Mastro | Gerry Ritz |
| Barry Devolin | Todd Russell |
| Norman Doyle | Gary Schellenberger |
| Rick Dykstra | Bev Shipley |
| Wayne Easter | Scott Simms |
| Ken Epp | Joy Smith |
| Mark Eyking | Kevin Sorenson |
| Ed Fast | Bruce Stanton |
| Brian Fitzpatrick | Brian Storseth |
| Steven Fletcher | David Sweet |
| Cheryl Gallant | Myron Thompson |
| Yvon Godin | David Tilson |
| Peter Goldring | Bradley Trost |
| Gary Goodyear | Garth Turner |
| Jacques Gourde | Merv Tweed |
| Nina Grewal | Dave Van Kesteren |
| Helena Guergis | Peter Van Loan |
| Art Hanger | Maurice Vellacott |
| Richard Harris | Robert Vincent |
| Luc Harvey | Mike Wallace |
| Laurie Hawn | Mark Warawa |
| Russ Hiebert | Chris Warkentin |
| Jay Hill | |

Betty Hinton
Rahim Jaffer
Brian Jean

Jeff Watson
John Williams
Lynne Yelich

Betty Hinton
Rahim Jaffer
Brian Jean

Jeff Watson
John Williams
Lynne Yelich

Standing Committee on Foreign Affairs and
International Development

Members (12)

| | |
|------------------|-----------------|
| Diane Bourgeois | Alexa McDonough |
| Bill Casey | Deepak Obhrai |
| Peter Goldring | Bernard Patry |
| Albina Guarnieri | Kevin Sorenson |
| Francine Lalonde | Peter Van Loan |
| Keith Martin | Bryon Wilfert |

Associate Members

| | |
|-------------------|---------------------|
| Jim Abbott | Ed Komarnicki |
| Diane Ablonczy | Daryl Kramp |
| Harold Albrecht | Mike Lake |
| Mike Allen | Guy Lauzon |
| Dean Allison | Jack Layton |
| Rob Anders | Dominic LeBlanc |
| David Anderson | Pierre Lemieux |
| Claude Bachand | Tom Lukiwski |
| Larry Bagnell | James Lunney |
| Navdeep Bains | Lawrence MacAulay |
| Vivian Barbot | Dave MacKenzie |
| Dave Batters | John Maloney |
| Don H. Bell | Fabian Manning |
| Leon Benoit | Inky Mark |
| James Bezan | Wayne Marston |
| Dawn Black | Pat Martin |
| Steven Blaney | Brian Masse |
| Raymond Bonin | Colin Mayes |
| Sylvie Boucher | John McKay |
| Garry Breitkreuz | Dan McTeague |
| Gord Brown | Ted Menzies |
| Patrick Brown | Rob Merrifield |
| Rod Bruinooge | Larry Miller |
| Paule Brunelle | Bob Mills |
| Blaine Calkins | Maria Minna |
| Ron Cannan | James Moore |
| Serge Cardin | Rob Moore |
| Colin Carrie | Brian Murphy |
| Rick Casson | Anita Neville |
| Denis Coderre | Rick Norlock |
| Joe Comartin | Stephen Owen |
| Irwin Cotler | Brian Pallister |
| John Cummins | Christian Paradis |
| Patricia Davidson | Daniel Petit |
| Dean Del Mastro | Pierre Poilievre |
| Johanne Deschamps | Joe Preston |
| Barry Devolin | James Rajotte |
| Sukh Dhaliwal | Yasmin Ratansi |
| Ruby Dhalla | Scott Reid |
| Stéphane Dion | Lee Richardson |
| Norman Doyle | Gerry Ritz |
| Ken Dryden | Pablo Rodriguez |
| Rick Dykstra | Anthony Rota |
| Ken Epp | Michael Savage |
| Mark Eyking | Gary Schellenberger |
| Ed Fast | Bev Shipley |

Comité permanent des affaires étrangères et du
développement international

Membres (12)

| | |
|------------------|-----------------|
| Diane Bourgeois | Alexa McDonough |
| Bill Casey | Deepak Obhrai |
| Peter Goldring | Bernard Patry |
| Albina Guarnieri | Kevin Sorenson |
| Francine Lalonde | Peter Van Loan |
| Keith Martin | Bryon Wilfert |

Membres associés

| | |
|-------------------|---------------------|
| Jim Abbott | Ed Komarnicki |
| Diane Ablonczy | Daryl Kramp |
| Harold Albrecht | Mike Lake |
| Mike Allen | Guy Lauzon |
| Dean Allison | Jack Layton |
| Rob Anders | Dominic LeBlanc |
| David Anderson | Pierre Lemieux |
| Claude Bachand | Tom Lukiwski |
| Larry Bagnell | James Lunney |
| Navdeep Bains | Lawrence MacAulay |
| Vivian Barbot | Dave MacKenzie |
| Dave Batters | John Maloney |
| Don H. Bell | Fabian Manning |
| Leon Benoit | Inky Mark |
| James Bezan | Wayne Marston |
| Dawn Black | Pat Martin |
| Steven Blaney | Brian Masse |
| Raymond Bonin | Colin Mayes |
| Sylvie Boucher | John McKay |
| Garry Breitkreuz | Dan McTeague |
| Gord Brown | Ted Menzies |
| Patrick Brown | Rob Merrifield |
| Rod Bruinooge | Larry Miller |
| Paule Brunelle | Bob Mills |
| Blaine Calkins | Maria Minna |
| Ron Cannan | James Moore |
| Serge Cardin | Rob Moore |
| Colin Carrie | Brian Murphy |
| Rick Casson | Anita Neville |
| Denis Coderre | Rick Norlock |
| Joe Comartin | Stephen Owen |
| Irwin Cotler | Brian Pallister |
| John Cummins | Christian Paradis |
| Patricia Davidson | Daniel Petit |
| Dean Del Mastro | Pierre Poilievre |
| Johanne Deschamps | Joe Preston |
| Barry Devolin | James Rajotte |
| Sukh Dhaliwal | Yasmin Ratansi |
| Ruby Dhalla | Scott Reid |
| Stéphane Dion | Lee Richardson |
| Norman Doyle | Gerry Ritz |
| Ken Dryden | Pablo Rodriguez |
| Rick Dykstra | Anthony Rota |
| Ken Epp | Michael Savage |
| Mark Eyking | Gary Schellenberger |
| Ed Fast | Bev Shipley |

| | | | |
|-------------------|---------------------|-------------------|---------------------|
| Brian Fitzpatrick | Bill Siksay | Brian Fitzpatrick | Bill Siksay |
| Steven Fletcher | Raymond Simard | Steven Fletcher | Raymond Simard |
| Raymonde Folco | Scott Simms | Raymonde Folco | Scott Simms |
| Hedy Fry | Joy Smith | Hedy Fry | Joy Smith |
| Cheryl Gallant | Bruce Stanton | Cheryl Gallant | Bruce Stanton |
| John Godfrey | Paul Steckle | John Godfrey | Paul Steckle |
| Gary Goodyear | Caroline St-Hilaire | Gary Goodyear | Caroline St-Hilaire |
| Jacques Gourde | Brian Storseth | Jacques Gourde | Brian Storseth |
| Nina Grewal | David Sweet | Nina Grewal | David Sweet |
| Helena Guergis | Lui Temelkovski | Helena Guergis | Lui Temelkovski |
| Art Hanger | Myron Thompson | Art Hanger | Myron Thompson |
| Richard Harris | David Tilson | Richard Harris | David Tilson |
| Luc Harvey | Alan Tonks | Luc Harvey | Alan Tonks |
| Laurie Hawn | Bradley Trost | Laurie Hawn | Bradley Trost |
| Russ Hiebert | Garth Turner | Russ Hiebert | Garth Turner |
| Jay Hill | Merv Tweed | Jay Hill | Merv Tweed |
| Betty Hinton | Dave Van Kesteren | Betty Hinton | Dave Van Kesteren |
| Mark Holland | Maurice Vellacott | Mark Holland | Maurice Vellacott |
| Michael Ignatieff | Joseph Volpe | Michael Ignatieff | Joseph Volpe |
| Rahim Jaffer | Mike Wallace | Rahim Jaffer | Mike Wallace |
| Brian Jean | Mark Warawa | Brian Jean | Mark Warawa |
| Peter Julian | Chris Warkentin | Peter Julian | Chris Warkentin |
| Randy Kamp | Jeff Watson | Randy Kamp | Jeff Watson |
| Jim Karygiannis | John Williams | Jim Karygiannis | John Williams |
| Gerald Keddy | Blair Wilson | Gerald Keddy | Blair Wilson |
| Jason Kenney | Borys Wrzesnewskyj | Jason Kenney | Borys Wrzesnewskyj |
| Wajid Khan | Lynne Yelich | Wajid Khan | Lynne Yelich |

Standing Committee on Government Operations and
Estimates

Members (12)

| | |
|-----------------|-----------------|
| Harold Albrecht | James Moore |
| Omar Alghabra | Richard Nadeau |
| Navdeep Bains | Peggy Nash |
| Raymond Bonin | Louise Thibault |
| Daryl Kramp | Mike Wallace |
| Diane Marleau | Chris Warkentin |

Associate Members

| | |
|----------------------|--------------------|
| Jim Abbott | Ed Komarnicki |
| Diane Ablonczy | Jean-Yves Laforest |
| Mike Allen | Mike Lake |
| Dean Allison | Guy Lauzon |
| Rob Anders | Pierre Lemieux |
| David Anderson | Tom Lukiwski |
| Dave Batters | James Lunney |
| Leon Benoit | Dave MacKenzie |
| James Bezan | Fabian Manning |
| Steven Blaney | Inky Mark |
| Sylvie Boucher | Pat Martin |
| Garry Breitkreuz | Colin Mayes |
| Gord Brown | Ted Menzies |
| Patrick Brown | Rob Merrifield |
| Rod Bruinooge | Larry Miller |
| Blaine Calkins | Bob Mills |
| Ron Cannan | Rob Moore |
| Colin Carrie | Rick Norlock |
| Bill Casey | Deepak Obhrai |
| Rick Casson | Massimo Pacetti |
| David Christopherson | Brian Pallister |
| John Cummins | Christian Paradis |

Comité permanent des opérations gouvernementales
et des prévisions budgétaires

Membres (12)

| | |
|-----------------|-----------------|
| Harold Albrecht | James Moore |
| Omar Alghabra | Richard Nadeau |
| Navdeep Bains | Peggy Nash |
| Raymond Bonin | Louise Thibault |
| Daryl Kramp | Mike Wallace |
| Diane Marleau | Chris Warkentin |

Membres associés

| | |
|----------------------|--------------------|
| Jim Abbott | Ed Komarnicki |
| Diane Ablonczy | Jean-Yves Laforest |
| Mike Allen | Mike Lake |
| Dean Allison | Guy Lauzon |
| Rob Anders | Pierre Lemieux |
| David Anderson | Tom Lukiwski |
| Dave Batters | James Lunney |
| Leon Benoit | Dave MacKenzie |
| James Bezan | Fabian Manning |
| Steven Blaney | Inky Mark |
| Sylvie Boucher | Pat Martin |
| Garry Breitkreuz | Colin Mayes |
| Gord Brown | Ted Menzies |
| Patrick Brown | Rob Merrifield |
| Rod Bruinooge | Larry Miller |
| Blaine Calkins | Bob Mills |
| Ron Cannan | Rob Moore |
| Colin Carrie | Rick Norlock |
| Bill Casey | Deepak Obhrai |
| Rick Casson | Massimo Pacetti |
| David Christopherson | Brian Pallister |
| John Cummins | Christian Paradis |

| | | | |
|-------------------|---------------------|-------------------|---------------------|
| Patricia Davidson | Daniel Petit | Patricia Davidson | Daniel Petit |
| Dean Del Mastro | Pierre Poilievre | Dean Del Mastro | Pierre Poilievre |
| Barry Devolin | Joe Preston | Barry Devolin | Joe Preston |
| Paul Dewar | James Rajotte | Paul Dewar | James Rajotte |
| Norman Doyle | Scott Reid | Norman Doyle | Scott Reid |
| Rick Dykstra | Lee Richardson | Rick Dykstra | Lee Richardson |
| Ken Epp | Gerry Ritz | Ken Epp | Gerry Ritz |
| Ed Fast | Denise Savoie | Ed Fast | Denise Savoie |
| Brian Fitzpatrick | Gary Schellenberger | Brian Fitzpatrick | Gary Schellenberger |
| Steven Fletcher | Bev Shipley | Steven Fletcher | Bev Shipley |
| Cheryl Gallant | Joy Smith | Cheryl Gallant | Joy Smith |
| Yvon Godin | Kevin Sorenson | Yvon Godin | Kevin Sorenson |
| Peter Goldring | Bruce Stanton | Peter Goldring | Bruce Stanton |
| Gary Goodyear | Brian Storseth | Gary Goodyear | Brian Storseth |
| Jacques Gourde | David Sweet | Jacques Gourde | David Sweet |
| Nina Grewal | Paul Szabo | Nina Grewal | Paul Szabo |
| Helena Guergis | Myron Thompson | Helena Guergis | Myron Thompson |
| Art Hanger | David Tilson | Art Hanger | David Tilson |
| Richard Harris | Bradley Trost | Richard Harris | Bradley Trost |
| Luc Harvey | Garth Turner | Luc Harvey | Garth Turner |
| Laurie Hawn | Merv Tweed | Laurie Hawn | Merv Tweed |
| Russ Hiebert | Dave Van Kesteren | Russ Hiebert | Dave Van Kesteren |
| Jay Hill | Peter Van Loan | Jay Hill | Peter Van Loan |
| Betty Hinton | Maurice Vellacott | Betty Hinton | Maurice Vellacott |
| Charles Hubbard | Joseph Volpe | Charles Hubbard | Joseph Volpe |
| Rahim Jaffer | Mark Warawa | Rahim Jaffer | Mark Warawa |
| Brian Jean | Judy Wasylcyia-Leis | Brian Jean | Judy Wasylcyia-Leis |
| Peter Julian | Jeff Watson | Peter Julian | Jeff Watson |
| Randy Kamp | John Williams | Randy Kamp | John Williams |
| Gerald Keddy | Lynne Yelich | Gerald Keddy | Lynne Yelich |
| Jason Kenney | | Jason Kenney | |

Standing Committee on HealthComité permanent de la santé*Members (12)**Membres (12)*

| | | | |
|--------------------|-------------------|--------------------|-------------------|
| Dave Batters | Rick Dykstra | Dave Batters | Rick Dykstra |
| Carolyn Bennett | Steven Fletcher | Carolyn Bennett | Steven Fletcher |
| Brenda Chamberlain | Christiane Gagnon | Brenda Chamberlain | Christiane Gagnon |
| Patricia Davidson | Tina Keeper | Patricia Davidson | Tina Keeper |
| Nicole Demers | Rob Merrifield | Nicole Demers | Rob Merrifield |
| Ruby Dhalla | Penny Priddy | Ruby Dhalla | Penny Priddy |

*Associate Members**Membres associés*

| | | | |
|------------------|----------------|------------------|----------------|
| Jim Abbott | Guy Lauzon | Jim Abbott | Guy Lauzon |
| Diane Ablonczy | Jack Layton | Diane Ablonczy | Jack Layton |
| Harold Albrecht | Pierre Lemieux | Harold Albrecht | Pierre Lemieux |
| Mike Allen | Yvan Loubier | Mike Allen | Yvan Loubier |
| Dean Allison | Tom Lukiwski | Dean Allison | Tom Lukiwski |
| Rob Anders | James Lunney | Rob Anders | James Lunney |
| David Anderson | Dave MacKenzie | David Anderson | Dave MacKenzie |
| Leon Benoit | John Maloney | Leon Benoit | John Maloney |
| James Bezan | Fabian Manning | James Bezan | Fabian Manning |
| Steven Blaney | Inky Mark | Steven Blaney | Inky Mark |
| Sylvie Boucher | Keith Martin | Sylvie Boucher | Keith Martin |
| Garry Breitkreuz | Brian Masse | Garry Breitkreuz | Brian Masse |
| Bonnie Brown | Irene Mathysen | Bonnie Brown | Irene Mathysen |
| Gord Brown | Colin Mayes | Gord Brown | Colin Mayes |
| Patrick Brown | Ted Menzies | Patrick Brown | Ted Menzies |
| Rod Bruinooge | Gary Merasty | Rod Bruinooge | Gary Merasty |
| Paule Brunelle | Larry Miller | Paule Brunelle | Larry Miller |
| Blaine Calkins | Bob Mills | Blaine Calkins | Bob Mills |
| Ron Cannan | James Moore | Ron Cannan | James Moore |

| | | | |
|-------------------|---------------------|-------------------|---------------------|
| Colin Carrie | Rob Moore | Colin Carrie | Rob Moore |
| Bill Casey | Rick Norlock | Bill Casey | Rick Norlock |
| Rick Casson | Deepak Obhrai | Rick Casson | Deepak Obhrai |
| Chris Charlton | Brian Pallister | Chris Charlton | Brian Pallister |
| Nathan Cullen | Christian Paradis | Nathan Cullen | Christian Paradis |
| John Cummins | Daniel Petit | John Cummins | Daniel Petit |
| Dean Del Mastro | Pierre Poilievre | Dean Del Mastro | Pierre Poilievre |
| Barry Devolin | Joe Preston | Barry Devolin | Joe Preston |
| Norman Doyle | James Rajotte | Norman Doyle | James Rajotte |
| Ken Dryden | Scott Reid | Ken Dryden | Scott Reid |
| Ken Epp | Lee Richardson | Ken Epp | Lee Richardson |
| Ed Fast | Gerry Ritz | Ed Fast | Gerry Ritz |
| Brian Fitzpatrick | Gary Schellenberger | Brian Fitzpatrick | Gary Schellenberger |
| Hedy Fry | Bev Shipley | Hedy Fry | Bev Shipley |
| Cheryl Gallant | Joy Smith | Cheryl Gallant | Joy Smith |
| Peter Goldring | Kevin Sorenson | Peter Goldring | Kevin Sorenson |
| Gary Goodyear | Lloyd St. Amand | Gary Goodyear | Lloyd St. Amand |
| Jacques Gourde | Bruce Stanton | Jacques Gourde | Bruce Stanton |
| Nina Grewal | Brian Storseth | Nina Grewal | Brian Storseth |
| Helena Guergis | David Sweet | Helena Guergis | David Sweet |
| Art Hanger | Lui Temelkovski | Art Hanger | Lui Temelkovski |
| Richard Harris | Myron Thompson | Richard Harris | Myron Thompson |
| Luc Harvey | David Tilson | Luc Harvey | David Tilson |
| Laurie Hawn | Bradley Trost | Laurie Hawn | Bradley Trost |
| Russ Hiebert | Garth Turner | Russ Hiebert | Garth Turner |
| Jay Hill | Merv Tweed | Jay Hill | Merv Tweed |
| Betty Hinton | Dave Van Kesteren | Betty Hinton | Dave Van Kesteren |
| Rahim Jaffer | Peter Van Loan | Rahim Jaffer | Peter Van Loan |
| Brian Jean | Maurice Vellacott | Brian Jean | Maurice Vellacott |
| Peter Julian | Mike Wallace | Peter Julian | Mike Wallace |
| Susan Kadis | Mark Warawa | Susan Kadis | Mark Warawa |
| Randy Kamp | Chris Warkentin | Randy Kamp | Chris Warkentin |
| Gerald Keddy | Judy Wasylcyia-Leis | Gerald Keddy | Judy Wasylcyia-Leis |
| Jason Kenney | Jeff Watson | Jason Kenney | Jeff Watson |
| Ed Komarnicki | John Williams | Ed Komarnicki | John Williams |
| Daryl Kramp | Lynne Yelich | Daryl Kramp | Lynne Yelich |
| Mike Lake | | Mike Lake | |

Standing Committee on Human Resources, Social
Development and the Status of Persons with
Disabilities

Members (12)

| | |
|----------------------|----------------|
| Dean Allison | Mike Lake |
| France Bonsant | Yves Lessard |
| Bonnie Brown | Tony Martin |
| Patrick Brown | Geoff Regan |
| Denis Coderre | Brian Storseth |
| Jean-Claude D'Amours | Lynne Yelich |

Associate Members

| | |
|---------------------|-----------------|
| Jim Abbott | Randy Kamp |
| Diane Ablonczy | Nancy Karetak- |
| Harold Albrecht | Lindell |
| Mike Allen | Gerald Keddy |
| Rob Anders | Tina Keeper |
| David Anderson | Jason Kenney |
| Dave Batters | Ed Komarnicki |
| Carolyn Bennett | Daryl Kramp |
| Leon Benoit | Guy Lauzon |
| Maurizio Bevilacqua | Carole Lavallée |
| James Bezan | Pierre Lemieux |

Comité permanent des ressources humaines, du
développement social et de la condition des
personnes handicapées

Membres (12)

| | |
|----------------------|----------------|
| Dean Allison | Mike Lake |
| France Bonsant | Yves Lessard |
| Bonnie Brown | Tony Martin |
| Patrick Brown | Geoff Regan |
| Denis Coderre | Brian Storseth |
| Jean-Claude D'Amours | Lynne Yelich |

Membres associés

| | |
|---------------------|-----------------|
| Jim Abbott | Randy Kamp |
| Diane Ablonczy | Nancy Karetak- |
| Harold Albrecht | Lindell |
| Mike Allen | Gerald Keddy |
| Rob Anders | Tina Keeper |
| David Anderson | Jason Kenney |
| Dave Batters | Ed Komarnicki |
| Carolyn Bennett | Daryl Kramp |
| Leon Benoit | Guy Lauzon |
| Maurizio Bevilacqua | Carole Lavallée |
| James Bezan | Pierre Lemieux |

| | | | |
|----------------------|---------------------|----------------------|---------------------|
| Steven Blaney | Tom Lukiwski | Steven Blaney | Tom Lukiwski |
| Sylvie Boucher | James Lunney | Sylvie Boucher | James Lunney |
| Garry Breitkreuz | Dave MacKenzie | Garry Breitkreuz | Dave MacKenzie |
| Gord Brown | Fabian Manning | Gord Brown | Fabian Manning |
| Rod Bruinooge | Inky Mark | Rod Bruinooge | Inky Mark |
| Paule Brunelle | Pat Martin | Paule Brunelle | Pat Martin |
| Blaine Calkins | Irene Mathysen | Blaine Calkins | Irene Mathysen |
| Ron Cannan | Colin Mayes | Ron Cannan | Colin Mayes |
| Colin Carrie | Alexa McDonough | Colin Carrie | Alexa McDonough |
| Bill Casey | Ted Menzies | Bill Casey | Ted Menzies |
| Rick Casson | Gary Merasty | Rick Casson | Gary Merasty |
| Raymond Chan | Rob Merrifield | Raymond Chan | Rob Merrifield |
| Chris Charlton | Larry Miller | Chris Charlton | Larry Miller |
| Olivia Chow | Bob Mills | Olivia Chow | Bob Mills |
| David Christopherson | Maria Minna | David Christopherson | Maria Minna |
| Jean Crowder | James Moore | Jean Crowder | James Moore |
| Nathan Cullen | Rob Moore | Nathan Cullen | Rob Moore |
| John Cummins | Rick Norlock | John Cummins | Rick Norlock |
| Rodger Cuzner | Deepak Obhrai | Rodger Cuzner | Deepak Obhrai |
| Patricia Davidson | Christian Ouellet | Patricia Davidson | Christian Ouellet |
| Libby Davies | Brian Pallister | Libby Davies | Brian Pallister |
| Dean Del Mastro | Christian Paradis | Dean Del Mastro | Christian Paradis |
| Nicole Demers | Daniel Petit | Nicole Demers | Daniel Petit |
| Barry Devolin | Pierre Poilievre | Barry Devolin | Pierre Poilievre |
| Sukh Dhaliwal | Joe Preston | Sukh Dhaliwal | Joe Preston |
| Norman Doyle | James Rajotte | Norman Doyle | James Rajotte |
| Ken Dryden | Scott Reid | Ken Dryden | Scott Reid |
| Rick Dykstra | Lee Richardson | Rick Dykstra | Lee Richardson |
| Ken Epp | Gerry Ritz | Ken Epp | Gerry Ritz |
| Ed Fast | Denise Savoie | Ed Fast | Denise Savoie |
| Brian Fitzpatrick | Gary Schellenberger | Brian Fitzpatrick | Gary Schellenberger |
| Steven Fletcher | Andy Scott | Steven Fletcher | Andy Scott |
| Raymonde Folco | Bev Shipley | Raymonde Folco | Bev Shipley |
| Cheryl Gallant | Bill Siksay | Cheryl Gallant | Bill Siksay |
| John Godfrey | Joy Smith | John Godfrey | Joy Smith |
| Yvon Godin | Kevin Sorenson | Yvon Godin | Kevin Sorenson |
| Peter Goldring | Bruce Stanton | Peter Goldring | Bruce Stanton |
| Gary Goodyear | Thierry St-Cyr | Gary Goodyear | Thierry St-Cyr |
| Jacques Gourde | David Sweet | Jacques Gourde | David Sweet |
| Nina Grewal | Myron Thompson | Nina Grewal | Myron Thompson |
| Helena Guergis | David Tilson | Helena Guergis | David Tilson |
| Art Hanger | Bradley Trost | Art Hanger | Bradley Trost |
| Richard Harris | Garth Turner | Richard Harris | Garth Turner |
| Luc Harvey | Merv Tweed | Luc Harvey | Merv Tweed |
| Laurie Hawn | Dave Van Kesteren | Laurie Hawn | Dave Van Kesteren |
| Russ Hiebert | Peter Van Loan | Russ Hiebert | Peter Van Loan |
| Jay Hill | Maurice Vellacott | Jay Hill | Maurice Vellacott |
| Betty Hinton | Mike Wallace | Betty Hinton | Mike Wallace |
| Mark Holland | Mark Warawa | Mark Holland | Mark Warawa |
| Michael Ignatieff | Chris Warkentin | Michael Ignatieff | Chris Warkentin |
| Rahim Jaffer | Judy Wasylcia-Leis | Rahim Jaffer | Judy Wasylcia-Leis |
| Brian Jean | Jeff Watson | Brian Jean | Jeff Watson |
| Peter Julian | John Williams | Peter Julian | John Williams |

Standing Committee on Industry, Science and
Technology

Members (12)

| | |
|--------------|---------------|
| André Arthur | Dan McTeague |
| Colin Carrie | James Rajotte |
| Paul Crête | Bev Shipley |

Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la
technologie

Membres (12)

| | |
|--------------|---------------|
| André Arthur | Dan McTeague |
| Colin Carrie | James Rajotte |
| Paul Crête | Bev Shipley |

Susan Kadis
Jean Lapierre
Brian Masse

Belinda Stronach
Dave Van Kesteren
Robert Vincent

Susan Kadis
Jean Lapierre
Brian Masse

Belinda Stronach
Dave Van Kesteren
Robert Vincent

Associate Members

Jim Abbott
Diane Ablonczy
Harold Albrecht
Mike Allen
Dean Allison
Rob Anders
David Anderson
Gérard Asselin
Larry Bagnell
Dave Batters
Catherine Bell
Don H. Bell
Leon Benoit
Maurizio Bevilacqua
Dennis Bevington
James Bezan
Steven Blaney
Ken Boshcoff
Sylvie Boucher
Garry Breitzkreuz
Gord Brown
Patrick Brown
Rod Bruinooge
Paule Brunelle
Blaine Calkins
Ron Cannan
Serge Cardin
Robert Carrier
Bill Casey
Rick Casson
Raymond Chan
Chris Charlton
David Christopherson
Joe Comartin
Jean Crowder
Roy Cullen
John Cummins
Patricia Davidson
Libby Davies
Claude DeBellefeuille
Dean Del Mastro
Barry Devolin
Stéphane Dion
Norman Doyle
Rick Dykstra
Ken Epp
Ed Fast
Brian Fitzpatrick
Steven Fletcher
Cheryl Gallant
Yvon Godin
Peter Goldring
Gary Goodyear
Jacques Gourde
Nina Grewal
Helena Guergis
Art Hanger
Richard Harris

Wajid Khan
Ed Komarnicki
Daryl Kramp
Jean-Yves Laforest
Mario Laframboise
Mike Lake
Guy Lauzon
Jack Layton
Pierre Lemieux
Tom Lukiwski
James Lunney
Dave MacKenzie
Fabian Manning
Inky Mark
Wayne Marston
Pat Martin
Tony Martin
Irene Mathysen
Colin Mayes
David McGuinty
Joe McGuire
Ted Menzies
Rob Merrifield
Larry Miller
Bob Mills
James Moore
Rob Moore
Peggy Nash
Rick Norlock
Deepak Obhrai
Massimo Pacetti
Brian Pallister
Christian Paradis
Daniel Petit
Pierre Poilievre
Joe Preston
Yasmin Ratansi
Geoff Regan
Scott Reid
Lee Richardson
Gerry Ritz
Anthony Rota
Michael Savage
Gary Schellenberger
Andy Scott
Bill Siksay
Raymond Simard
Joy Smith
Kevin Sorenson
Brent St. Denis
Bruce Stanton
Brian Storseth
David Sweet
Robert Thibault
Myron Thompson
David Tilson
Bradley Trost
Garth Turner

Membres associés

Jim Abbott
Diane Ablonczy
Harold Albrecht
Mike Allen
Dean Allison
Rob Anders
David Anderson
Gérard Asselin
Larry Bagnell
Dave Batters
Catherine Bell
Don H. Bell
Leon Benoit
Maurizio Bevilacqua
Dennis Bevington
James Bezan
Steven Blaney
Ken Boshcoff
Sylvie Boucher
Garry Breitzkreuz
Gord Brown
Patrick Brown
Rod Bruinooge
Paule Brunelle
Blaine Calkins
Ron Cannan
Serge Cardin
Robert Carrier
Bill Casey
Rick Casson
Raymond Chan
Chris Charlton
David Christopherson
Joe Comartin
Jean Crowder
Roy Cullen
John Cummins
Patricia Davidson
Libby Davies
Claude DeBellefeuille
Dean Del Mastro
Barry Devolin
Stéphane Dion
Norman Doyle
Rick Dykstra
Ken Epp
Ed Fast
Brian Fitzpatrick
Steven Fletcher
Cheryl Gallant
Yvon Godin
Peter Goldring
Gary Goodyear
Jacques Gourde
Nina Grewal
Helena Guergis
Art Hanger
Richard Harris

Wajid Khan
Ed Komarnicki
Daryl Kramp
Jean-Yves Laforest
Mario Laframboise
Mike Lake
Guy Lauzon
Jack Layton
Pierre Lemieux
Tom Lukiwski
James Lunney
Dave MacKenzie
Fabian Manning
Inky Mark
Wayne Marston
Pat Martin
Tony Martin
Irene Mathysen
Colin Mayes
David McGuinty
Joe McGuire
Ted Menzies
Rob Merrifield
Larry Miller
Bob Mills
James Moore
Rob Moore
Peggy Nash
Rick Norlock
Deepak Obhrai
Massimo Pacetti
Brian Pallister
Christian Paradis
Daniel Petit
Pierre Poilievre
Joe Preston
Yasmin Ratansi
Geoff Regan
Scott Reid
Lee Richardson
Gerry Ritz
Anthony Rota
Michael Savage
Gary Schellenberger
Andy Scott
Bill Siksay
Raymond Simard
Joy Smith
Kevin Sorenson
Brent St. Denis
Bruce Stanton
Brian Storseth
David Sweet
Robert Thibault
Myron Thompson
David Tilson
Bradley Trost
Garth Turner

Luc Harvey
Laurie Hawn
Russ Hiebert
Jay Hill
Betty Hinton
Mark Holland
Rahim Jaffer
Brian Jean
Marlene Jennings
Randy Kamp
Gerald Keddy
Tina Keeper
Jason Kenney

Merv Tweed
Roger Valley
Peter Van Loan
Maurice Vellacott
Mike Wallace
Mark Warawa
Chris Warkentin
Jeff Watson
John Williams
Blair Wilson
Lynne Yelich
Paul Zed

Luc Harvey
Laurie Hawn
Russ Hiebert
Jay Hill
Betty Hinton
Mark Holland
Rahim Jaffer
Brian Jean
Marlene Jennings
Randy Kamp
Gerald Keddy
Tina Keeper
Jason Kenney

Merv Tweed
Roger Valley
Peter Van Loan
Maurice Vellacott
Mike Wallace
Mark Warawa
Chris Warkentin
Jeff Watson
John Williams
Blair Wilson
Lynne Yelich
Paul Zed

Standing Committee on International Trade

Members (12)

| | |
|----------------|-----------------|
| Guy André | Peter Julian |
| Leon Benoit | Dominic LeBlanc |
| Ron Cannan | Pierre Lemieux |
| Serge Cardin | John Maloney |
| Mark Eyking | Ted Menzies |
| Helena Guergis | Lui Temelkovski |

Associate Members

| | |
|-------------------|---------------------|
| Jim Abbott | Daryl Kramp |
| Diane Ablonczy | Mike Lake |
| Harold Albrecht | Francine Lalonde |
| Mike Allen | Guy Lauzon |
| Dean Allison | Tom Lukiwski |
| Rob Anders | James Lunney |
| David Anderson | Dave MacKenzie |
| Alex Atamanenko | Fabian Manning |
| Dave Batters | Inky Mark |
| James Bezan | Pat Martin |
| Steven Blaney | Colin Mayes |
| Sylvie Boucher | Alexa McDonough |
| Garry Breitkreuz | Rob Merrifield |
| Gord Brown | Larry Miller |
| Patrick Brown | Bob Mills |
| Rod Bruinooge | James Moore |
| Blaine Calkins | Rob Moore |
| Colin Carrie | Rick Norlock |
| Bill Casey | Deepak Obhrai |
| Rick Casson | Brian Pallister |
| Paul Crête | Christian Paradis |
| Nathan Cullen | Daniel Petit |
| John Cummins | Pierre Poilievre |
| Patricia Davidson | Joe Preston |
| Dean Del Mastro | James Rajotte |
| Barry Devolin | Scott Reid |
| Norman Doyle | Lee Richardson |
| Rick Dykstra | Gerry Ritz |
| Ken Epp | Gary Schellenberger |
| Ed Fast | Bev Shipley |
| Brian Fitzpatrick | Joy Smith |
| Steven Fletcher | Kevin Sorenson |
| Cheryl Gallant | Bruce Stanton |
| Peter Goldring | Brian Storseth |
| Gary Goodyear | David Sweet |
| Jacques Gourde | Myron Thompson |
| Nina Grewal | David Tilson |

Comité permanent du commerce international

Membres (12)

| | |
|----------------|-----------------|
| Guy André | Peter Julian |
| Leon Benoit | Dominic LeBlanc |
| Ron Cannan | Pierre Lemieux |
| Serge Cardin | John Maloney |
| Mark Eyking | Ted Menzies |
| Helena Guergis | Lui Temelkovski |

Membres associés

| | |
|-------------------|---------------------|
| Jim Abbott | Daryl Kramp |
| Diane Ablonczy | Mike Lake |
| Harold Albrecht | Francine Lalonde |
| Mike Allen | Guy Lauzon |
| Dean Allison | Tom Lukiwski |
| Rob Anders | James Lunney |
| David Anderson | Dave MacKenzie |
| Alex Atamanenko | Fabian Manning |
| Dave Batters | Inky Mark |
| James Bezan | Pat Martin |
| Steven Blaney | Colin Mayes |
| Sylvie Boucher | Alexa McDonough |
| Garry Breitkreuz | Rob Merrifield |
| Gord Brown | Larry Miller |
| Patrick Brown | Bob Mills |
| Rod Bruinooge | James Moore |
| Blaine Calkins | Rob Moore |
| Colin Carrie | Rick Norlock |
| Bill Casey | Deepak Obhrai |
| Rick Casson | Brian Pallister |
| Paul Crête | Christian Paradis |
| Nathan Cullen | Daniel Petit |
| John Cummins | Pierre Poilievre |
| Patricia Davidson | Joe Preston |
| Dean Del Mastro | James Rajotte |
| Barry Devolin | Scott Reid |
| Norman Doyle | Lee Richardson |
| Rick Dykstra | Gerry Ritz |
| Ken Epp | Gary Schellenberger |
| Ed Fast | Bev Shipley |
| Brian Fitzpatrick | Joy Smith |
| Steven Fletcher | Kevin Sorenson |
| Cheryl Gallant | Bruce Stanton |
| Peter Goldring | Brian Storseth |
| Gary Goodyear | David Sweet |
| Jacques Gourde | Myron Thompson |
| Nina Grewal | David Tilson |

Art Hanger
Richard Harris
Luc Harvey
Laurie Hawn
Russ Hiebert
Jay Hill
Betty Hinton
Rahim Jaffer
Brian Jean
Randy Kamp
Gerald Keddy
Jason Kenney
Ed Komarnicki

Bradley Trost
Garth Turner
Merv Tweed
Dave Van Kesteren
Peter Van Loan
Maurice Vellacott
Robert Vincent
Mike Wallace
Mark Warawa
Chris Warkentin
Jeff Watson
John Williams
Lynne Yelich

Art Hanger
Richard Harris
Luc Harvey
Laurie Hawn
Russ Hiebert
Jay Hill
Betty Hinton
Rahim Jaffer
Brian Jean
Randy Kamp
Gerald Keddy
Jason Kenney
Ed Komarnicki

Bradley Trost
Garth Turner
Merv Tweed
Dave Van Kesteren
Peter Van Loan
Maurice Vellacott
Robert Vincent
Mike Wallace
Mark Warawa
Chris Warkentin
Jeff Watson
John Williams
Lynne Yelich

Standing Committee on Justice and Human Rights

Members (12)

| | |
|----------------|----------------|
| Larry Bagnell | Derek Lee |
| Sue Barnes | Réal Ménard |
| Patrick Brown | Rob Moore |
| Joe Comartin | Brian Murphy |
| Carole Freeman | Daniel Petit |
| Art Hanger | Myron Thompson |

Associate Members

| | |
|-------------------|---------------------|
| Jim Abbott | Guy Lauzon |
| Diane Ablonczy | Carole Lavallée |
| Harold Albrecht | Jack Layton |
| Omar Alghabra | Pierre Lemieux |
| Mike Allen | Tom Lukiwski |
| Dean Allison | James Lunney |
| Rob Anders | Dave MacKenzie |
| David Anderson | John Maloney |
| Dave Batters | Fabian Manning |
| Leon Benoit | Inky Mark |
| James Bezan | Wayne Marston |
| Steven Blaney | Pat Martin |
| Sylvie Boucher | Irene Mathyssen |
| Garry Breitkreuz | Colin Mayes |
| Gord Brown | John McKay |
| Rod Bruinooge | Serge Ménard |
| Paule Brunelle | Ted Menzies |
| Blaine Calkins | Rob Merrifield |
| Ron Cannan | Larry Miller |
| Colin Carrie | Bob Mills |
| Bill Casey | James Moore |
| Rick Casson | Anita Neville |
| Raymond Chan | Rick Norlock |
| Irwin Cotler | Deepak Obhrai |
| John Cummins | Stephen Owen |
| Patricia Davidson | Brian Pallister |
| Libby Davies | Christian Paradis |
| Dean Del Mastro | Pierre Poilievre |
| Barry Devolin | Joe Preston |
| Norman Doyle | James Rajotte |
| Rick Dykstra | Scott Reid |
| Wayne Easter | Lee Richardson |
| Ken Epp | Gerry Ritz |
| Ed Fast | Gary Schellenberger |
| Brian Fitzpatrick | Judy Sgro |
| Steven Fletcher | Bev Shipley |

Comité permanent de la justice et des droits de la personne

Membres (12)

| | |
|----------------|----------------|
| Larry Bagnell | Derek Lee |
| Sue Barnes | Réal Ménard |
| Patrick Brown | Rob Moore |
| Joe Comartin | Brian Murphy |
| Carole Freeman | Daniel Petit |
| Art Hanger | Myron Thompson |

Membres associés

| | |
|-------------------|---------------------|
| Jim Abbott | Guy Lauzon |
| Diane Ablonczy | Carole Lavallée |
| Harold Albrecht | Jack Layton |
| Omar Alghabra | Pierre Lemieux |
| Mike Allen | Tom Lukiwski |
| Dean Allison | James Lunney |
| Rob Anders | Dave MacKenzie |
| David Anderson | John Maloney |
| Dave Batters | Fabian Manning |
| Leon Benoit | Inky Mark |
| James Bezan | Wayne Marston |
| Steven Blaney | Pat Martin |
| Sylvie Boucher | Irene Mathyssen |
| Garry Breitkreuz | Colin Mayes |
| Gord Brown | John McKay |
| Rod Bruinooge | Serge Ménard |
| Paule Brunelle | Ted Menzies |
| Blaine Calkins | Rob Merrifield |
| Ron Cannan | Larry Miller |
| Colin Carrie | Bob Mills |
| Bill Casey | James Moore |
| Rick Casson | Anita Neville |
| Raymond Chan | Rick Norlock |
| Irwin Cotler | Deepak Obhrai |
| John Cummins | Stephen Owen |
| Patricia Davidson | Brian Pallister |
| Libby Davies | Christian Paradis |
| Dean Del Mastro | Pierre Poilievre |
| Barry Devolin | Joe Preston |
| Norman Doyle | James Rajotte |
| Rick Dykstra | Scott Reid |
| Wayne Easter | Lee Richardson |
| Ken Epp | Gerry Ritz |
| Ed Fast | Gary Schellenberger |
| Brian Fitzpatrick | Judy Sgro |
| Steven Fletcher | Bev Shipley |

| | | | |
|-------------------|--------------------|-------------------|--------------------|
| Cheryl Gallant | Bill Siksay | Cheryl Gallant | Bill Siksay |
| Yvon Godin | Joy Smith | Yvon Godin | Joy Smith |
| Peter Goldring | Kevin Sorenson | Peter Goldring | Kevin Sorenson |
| Gary Goodyear | Bruce Stanton | Gary Goodyear | Bruce Stanton |
| Jacques Gourde | Brian Storseth | Jacques Gourde | Brian Storseth |
| Nina Grewal | David Sweet | Nina Grewal | David Sweet |
| Helena Guergis | David Tilson | Helena Guergis | David Tilson |
| Richard Harris | Bradley Trost | Richard Harris | Bradley Trost |
| Luc Harvey | Garth Turner | Luc Harvey | Garth Turner |
| Laurie Hawn | Merv Tweed | Laurie Hawn | Merv Tweed |
| Russ Hiebert | Dave Van Kesteren | Russ Hiebert | Dave Van Kesteren |
| Jay Hill | Peter Van Loan | Jay Hill | Peter Van Loan |
| Betty Hinton | Maurice Vellacott | Betty Hinton | Maurice Vellacott |
| Michael Ignatieff | Joseph Volpe | Michael Ignatieff | Joseph Volpe |
| Rahim Jaffer | Mike Wallace | Rahim Jaffer | Mike Wallace |
| Brian Jean | Tom Wappel | Brian Jean | Tom Wappel |
| Randy Kamp | Mark Warawa | Randy Kamp | Mark Warawa |
| Gerald Keddy | Chris Warkentin | Gerald Keddy | Chris Warkentin |
| Tina Keeper | Jeff Watson | Tina Keeper | Jeff Watson |
| Jason Kenney | John Williams | Jason Kenney | John Williams |
| Ed Komarnicki | Borys Wrzesnewskyj | Ed Komarnicki | Borys Wrzesnewskyj |
| Daryl Kramp | Lynne Yelich | Daryl Kramp | Lynne Yelich |
| Mike Lake | | Mike Lake | |

Standing Committee on National Defence*Members (12)*

| | |
|-----------------|----------------|
| Claude Bachand | Rick Casson |
| Carolyn Bennett | Ujjal Dosanjh |
| Dawn Black | Cheryl Gallant |
| Robert Bouchard | Laurie Hawn |
| Blaine Calkins | Russ Hiebert |
| John Cannis | Joe McGuire |

Associate Members

| | |
|-------------------|-------------------|
| Jim Abbott | Francine Lalonde |
| Diane Ablonczy | Guy Lauzon |
| Harold Albrecht | Pierre Lemieux |
| Mike Allen | Tom Lukiwski |
| Dean Allison | James Lunney |
| Rob Anders | Dave MacKenzie |
| David Anderson | Fabian Manning |
| Larry Bagnell | Inky Mark |
| Dave Batters | Keith Martin |
| Leon Benoit | Colin Mayes |
| James Bezan | John McCallum |
| Bernard Bigras | Dan McTeague |
| Steven Blaney | Ted Menzies |
| Raymond Bonin | Rob Merrifield |
| Sylvie Boucher | Larry Miller |
| Diane Bourgeois | Bob Mills |
| Garry Breitkreuz | James Moore |
| Gord Brown | Rob Moore |
| Patrick Brown | Anita Neville |
| Rod Bruinooge | Rick Norlock |
| Ron Cannan | Deepak Obhrai |
| Colin Carrie | Brian Pallister |
| Robert Carrier | Christian Paradis |
| Bill Casey | Daniel Petit |
| Joe Comartin | Pierre Poilievre |
| John Cummins | Joe Preston |
| Patricia Davidson | James Rajotte |

Comité permanent de la défense nationale*Membres (12)*

| | |
|-----------------|----------------|
| Claude Bachand | Rick Casson |
| Carolyn Bennett | Ujjal Dosanjh |
| Dawn Black | Cheryl Gallant |
| Robert Bouchard | Laurie Hawn |
| Blaine Calkins | Russ Hiebert |
| John Cannis | Joe McGuire |

Membres associés

| | |
|-------------------|-------------------|
| Jim Abbott | Francine Lalonde |
| Diane Ablonczy | Guy Lauzon |
| Harold Albrecht | Pierre Lemieux |
| Mike Allen | Tom Lukiwski |
| Dean Allison | James Lunney |
| Rob Anders | Dave MacKenzie |
| David Anderson | Fabian Manning |
| Larry Bagnell | Inky Mark |
| Dave Batters | Keith Martin |
| Leon Benoit | Colin Mayes |
| James Bezan | John McCallum |
| Bernard Bigras | Dan McTeague |
| Steven Blaney | Ted Menzies |
| Raymond Bonin | Rob Merrifield |
| Sylvie Boucher | Larry Miller |
| Diane Bourgeois | Bob Mills |
| Garry Breitkreuz | James Moore |
| Gord Brown | Rob Moore |
| Patrick Brown | Anita Neville |
| Rod Bruinooge | Rick Norlock |
| Ron Cannan | Deepak Obhrai |
| Colin Carrie | Brian Pallister |
| Robert Carrier | Christian Paradis |
| Bill Casey | Daniel Petit |
| Joe Comartin | Pierre Poilievre |
| John Cummins | Joe Preston |
| Patricia Davidson | James Rajotte |

| | | | |
|-------------------|---------------------|-------------------|---------------------|
| Dean Del Mastro | Geoff Regan | Dean Del Mastro | Geoff Regan |
| Johanne Deschamps | Scott Reid | Johanne Deschamps | Scott Reid |
| Barry Devolin | Lee Richardson | Barry Devolin | Lee Richardson |
| Norman Doyle | Gerry Ritz | Norman Doyle | Gerry Ritz |
| Rick Dykstra | Anthony Rota | Rick Dykstra | Anthony Rota |
| Ken Epp | Gary Schellenberger | Ken Epp | Gary Schellenberger |
| Ed Fast | Bev Shipley | Ed Fast | Bev Shipley |
| Brian Fitzpatrick | Joy Smith | Brian Fitzpatrick | Joy Smith |
| Steven Fletcher | Kevin Sorenson | Steven Fletcher | Kevin Sorenson |
| Yvon Godin | Brent St. Denis | Yvon Godin | Brent St. Denis |
| Peter Goldring | Bruce Stanton | Peter Goldring | Bruce Stanton |
| Gary Goodyear | Peter Stoffer | Gary Goodyear | Peter Stoffer |
| Jacques Gourde | Brian Storseth | Jacques Gourde | Brian Storseth |
| Nina Grewal | David Sweet | Nina Grewal | David Sweet |
| Helena Guergis | Robert Thibault | Helena Guergis | Robert Thibault |
| Art Hanger | Myron Thompson | Art Hanger | Myron Thompson |
| Richard Harris | David Tilson | Richard Harris | David Tilson |
| Luc Harvey | Alan Tonks | Luc Harvey | Alan Tonks |
| Jay Hill | Bradley Trost | Jay Hill | Bradley Trost |
| Betty Hinton | Garth Turner | Betty Hinton | Garth Turner |
| Rahim Jaffer | Merv Tweed | Rahim Jaffer | Merv Tweed |
| Brian Jean | Roger Valley | Brian Jean | Roger Valley |
| Peter Julian | Dave Van Kesteren | Peter Julian | Dave Van Kesteren |
| Randy Kamp | Peter Van Loan | Randy Kamp | Peter Van Loan |
| Gerald Keddy | Maurice Vellacott | Gerald Keddy | Maurice Vellacott |
| Tina Keeper | Mike Wallace | Tina Keeper | Mike Wallace |
| Jason Kenney | Mark Warawa | Jason Kenney | Mark Warawa |
| Ed Komarnicki | Chris Warkentin | Ed Komarnicki | Chris Warkentin |
| Daryl Kramp | Jeff Watson | Daryl Kramp | Jeff Watson |
| Mario Laframboise | John Williams | Mario Laframboise | John Williams |
| Mike Lake | Lynne Yelich | Mike Lake | Lynne Yelich |

Standing Committee on Natural ResourcesComité permanent des ressources naturelles*Members (12)**Membres (12)*

| | | | |
|-----------------------|-------------------|-----------------------|-------------------|
| Mike Allen | Christian Paradis | Mike Allen | Christian Paradis |
| Catherine Bell | Lee Richardson | Catherine Bell | Lee Richardson |
| Roy Cullen | Todd Russell | Roy Cullen | Todd Russell |
| Claude DeBellefeuille | Lloyd St. Amand | Claude DeBellefeuille | Lloyd St. Amand |
| Richard Harris | Alan Tonks | Richard Harris | Alan Tonks |
| Christian Ouellet | Bradley Trost | Christian Ouellet | Bradley Trost |

*Associate Members**Membres associés*

| | | | |
|------------------|----------------|------------------|----------------|
| Jim Abbott | Randy Kamp | Jim Abbott | Randy Kamp |
| Diane Ablonczy | Gerald Keddy | Diane Ablonczy | Gerald Keddy |
| Harold Albrecht | Jason Kenney | Harold Albrecht | Jason Kenney |
| Dean Allison | Ed Komarnicki | Dean Allison | Ed Komarnicki |
| Rob Anders | Daryl Kramp | Rob Anders | Daryl Kramp |
| David Anderson | Mike Lake | David Anderson | Mike Lake |
| Alex Atamanenko | Guy Lauzon | Alex Atamanenko | Guy Lauzon |
| Dave Batters | Pierre Lemieux | Dave Batters | Pierre Lemieux |
| Leon Benoit | Tom Lukiwski | Leon Benoit | Tom Lukiwski |
| Dennis Bevington | James Lunney | Dennis Bevington | James Lunney |
| James Bezan | Marcel Lussier | James Bezan | Marcel Lussier |
| Bernard Bigras | Dave MacKenzie | Bernard Bigras | Dave MacKenzie |
| Steven Blaney | Fabian Manning | Steven Blaney | Fabian Manning |
| Sylvie Boucher | Inky Mark | Sylvie Boucher | Inky Mark |
| Garry Breitreuz | Colin Mayes | Garry Breitreuz | Colin Mayes |
| Gord Brown | David McGuinty | Gord Brown | David McGuinty |
| Patrick Brown | Ted Menzies | Patrick Brown | Ted Menzies |
| Rod Bruinooge | Rob Merrifield | Rod Bruinooge | Rob Merrifield |
| Paule Brunelle | Larry Miller | Paule Brunelle | Larry Miller |

| | | | |
|-------------------|---------------------|-------------------|---------------------|
| Blaine Calkins | Bob Mills | Blaine Calkins | Bob Mills |
| Ron Cannan | James Moore | Ron Cannan | James Moore |
| Colin Carrie | Rob Moore | Colin Carrie | Rob Moore |
| Bill Casey | Rick Norlock | Bill Casey | Rick Norlock |
| Rick Casson | Deepak Obhrai | Rick Casson | Deepak Obhrai |
| Paul Crête | Brian Pallister | Paul Crête | Brian Pallister |
| Jean Crowder | Daniel Petit | Jean Crowder | Daniel Petit |
| Nathan Cullen | Pierre Poilievre | Nathan Cullen | Pierre Poilievre |
| John Cummins | Joe Preston | John Cummins | Joe Preston |
| Patricia Davidson | James Rajotte | Patricia Davidson | James Rajotte |
| Dean Del Mastro | Scott Reid | Dean Del Mastro | Scott Reid |
| Barry Devolin | Gerry Ritz | Barry Devolin | Gerry Ritz |
| Norman Doyle | Gary Schellenberger | Norman Doyle | Gary Schellenberger |
| Rick Dykstra | Bev Shipley | Rick Dykstra | Bev Shipley |
| Ken Epp | Joy Smith | Ken Epp | Joy Smith |
| Ed Fast | Kevin Sorenson | Ed Fast | Kevin Sorenson |
| Brian Fitzpatrick | Bruce Stanton | Brian Fitzpatrick | Bruce Stanton |
| Steven Fletcher | Brian Storseth | Steven Fletcher | Brian Storseth |
| Cheryl Gallant | David Sweet | Cheryl Gallant | David Sweet |
| Yvon Godin | Myron Thompson | Yvon Godin | Myron Thompson |
| Peter Goldring | David Tilson | Peter Goldring | David Tilson |
| Gary Goodyear | Garth Turner | Gary Goodyear | Garth Turner |
| Jacques Gourde | Merv Tweed | Jacques Gourde | Merv Tweed |
| Nina Grewal | Dave Van Kesteren | Nina Grewal | Dave Van Kesteren |
| Helena Guergis | Peter Van Loan | Helena Guergis | Peter Van Loan |
| Art Hanger | Maurice Vellacott | Art Hanger | Maurice Vellacott |
| Luc Harvey | Robert Vincent | Luc Harvey | Robert Vincent |
| Laurie Hawn | Mike Wallace | Laurie Hawn | Mike Wallace |
| Russ Hiebert | Mark Warawa | Russ Hiebert | Mark Warawa |
| Jay Hill | Chris Warkentin | Jay Hill | Chris Warkentin |
| Betty Hinton | Jeff Watson | Betty Hinton | Jeff Watson |
| Rahim Jaffer | John Williams | Rahim Jaffer | John Williams |
| Brian Jean | Lynne Yelich | Brian Jean | Lynne Yelich |

Standing Committee on Official LanguagesComité permanent des langues officielles*Members (12)**Membres (12)*

| | | | |
|----------------------|-----------------|----------------------|-----------------|
| Vivian Barbot | Guy Lauzon | Vivian Barbot | Guy Lauzon |
| Sylvie Boucher | Pierre Lemieux | Sylvie Boucher | Pierre Lemieux |
| Paule Brunelle | Brian Murphy | Paule Brunelle | Brian Murphy |
| Jean-Claude D'Amours | Daniel Petit | Jean-Claude D'Amours | Daniel Petit |
| Yvon Godin | Pablo Rodriguez | Yvon Godin | Pablo Rodriguez |
| Luc Harvey | Raymond Simard | Luc Harvey | Raymond Simard |

*Associate Members**Membres associés*

| | | | |
|------------------|-----------------|------------------|-----------------|
| Jim Abbott | Ed Komarnicki | Jim Abbott | Ed Komarnicki |
| Diane Ablonczy | Maka Kotto | Diane Ablonczy | Maka Kotto |
| Harold Albrecht | Daryl Kramp | Harold Albrecht | Daryl Kramp |
| Mike Allen | Mike Lake | Mike Allen | Mike Lake |
| Dean Allison | Jack Layton | Dean Allison | Jack Layton |
| Rob Anders | Tom Lukiwski | Rob Anders | Tom Lukiwski |
| David Anderson | James Lunney | David Anderson | James Lunney |
| Alex Atamanenko | Dave MacKenzie | Alex Atamanenko | Dave MacKenzie |
| Dave Batters | Fabian Manning | Dave Batters | Fabian Manning |
| Leon Benoit | Inky Mark | Leon Benoit | Inky Mark |
| James Bezan | Colin Mayes | James Bezan | Colin Mayes |
| Steven Blaney | Alexa McDonough | Steven Blaney | Alexa McDonough |
| Garry Breitkreuz | Ted Menzies | Garry Breitkreuz | Ted Menzies |
| Gord Brown | Rob Merrifield | Gord Brown | Rob Merrifield |
| Patrick Brown | Larry Miller | Patrick Brown | Larry Miller |
| Rod Bruinooge | Bob Mills | Rod Bruinooge | Bob Mills |
| Blaine Calkins | James Moore | Blaine Calkins | James Moore |

| | | | |
|-------------------|---------------------|-------------------|---------------------|
| Ron Cannan | Rob Moore | Ron Cannan | Rob Moore |
| Colin Carrie | Rick Norlock | Colin Carrie | Rick Norlock |
| Bill Casey | Deepak Obhrai | Bill Casey | Deepak Obhrai |
| Rick Casson | Brian Pallister | Rick Casson | Brian Pallister |
| Joe Comartin | Christian Paradis | Joe Comartin | Christian Paradis |
| John Cummins | Pierre Poilievre | John Cummins | Pierre Poilievre |
| Patricia Davidson | Joe Preston | Patricia Davidson | Joe Preston |
| Dean Del Mastro | James Rajotte | Dean Del Mastro | James Rajotte |
| Barry Devolin | Scott Reid | Barry Devolin | Scott Reid |
| Norman Doyle | Lee Richardson | Norman Doyle | Lee Richardson |
| Rick Dykstra | Gerry Ritz | Rick Dykstra | Gerry Ritz |
| Ken Epp | Denise Savoie | Ken Epp | Denise Savoie |
| Ed Fast | Gary Schellenberger | Ed Fast | Gary Schellenberger |
| Brian Fitzpatrick | Bev Shipley | Brian Fitzpatrick | Bev Shipley |
| Steven Fletcher | Joy Smith | Steven Fletcher | Joy Smith |
| Cheryl Gallant | Kevin Sorenson | Cheryl Gallant | Kevin Sorenson |
| Peter Goldring | Bruce Stanton | Peter Goldring | Bruce Stanton |
| Gary Goodyear | Brian Storseth | Gary Goodyear | Brian Storseth |
| Jacques Gourde | David Sweet | Jacques Gourde | David Sweet |
| Nina Grewal | Myron Thompson | Nina Grewal | Myron Thompson |
| Helena Guergis | David Tilson | Helena Guergis | David Tilson |
| Art Hanger | Bradley Trost | Art Hanger | Bradley Trost |
| Richard Harris | Garth Turner | Richard Harris | Garth Turner |
| Laurie Hawn | Merv Tweed | Laurie Hawn | Merv Tweed |
| Russ Hiebert | Dave Van Kesteren | Russ Hiebert | Dave Van Kesteren |
| Jay Hill | Peter Van Loan | Jay Hill | Peter Van Loan |
| Betty Hinton | Maurice Vellacott | Betty Hinton | Maurice Vellacott |
| Rahim Jaffer | Mike Wallace | Rahim Jaffer | Mike Wallace |
| Brian Jean | Mark Warawa | Brian Jean | Mark Warawa |
| Marlene Jennings | Chris Warkentin | Marlene Jennings | Chris Warkentin |
| Peter Julian | Judy Wasylcyia-Leis | Peter Julian | Judy Wasylcyia-Leis |
| Randy Kamp | Jeff Watson | Randy Kamp | Jeff Watson |
| Gerald Keddy | John Williams | Gerald Keddy | John Williams |
| Jason Kenney | Lynne Yelich | Jason Kenney | Lynne Yelich |

Standing Committee on Public AccountsComité permanent des comptes publics*Members (12)**Membres (12)*

| | | | |
|----------------------|--------------------|----------------------|--------------------|
| David Christopherson | Pierre Poilievre | David Christopherson | Pierre Poilievre |
| Brian Fitzpatrick | Marcel Proulx | Brian Fitzpatrick | Marcel Proulx |
| Jean-Yves Laforest | Yasmin Ratansi | Jean-Yves Laforest | Yasmin Ratansi |
| Mike Lake | David Sweet | Mike Lake | David Sweet |
| Shawn Murphy | John Williams | Shawn Murphy | John Williams |
| Richard Nadeau | Borys Wrzesnewskyj | Richard Nadeau | Borys Wrzesnewskyj |

*Associate Members**Membres associés*

| | | | |
|------------------|----------------|------------------|----------------|
| Jim Abbott | Gerald Keddy | Jim Abbott | Gerald Keddy |
| Diane Ablonczy | Jason Kenney | Diane Ablonczy | Jason Kenney |
| Harold Albrecht | Ed Komarnicki | Harold Albrecht | Ed Komarnicki |
| Mike Allen | Daryl Kramp | Mike Allen | Daryl Kramp |
| Dean Allison | Guy Lauzon | Dean Allison | Guy Lauzon |
| Rob Anders | Jack Layton | Rob Anders | Jack Layton |
| David Anderson | Pierre Lemieux | David Anderson | Pierre Lemieux |
| Navdeep Bains | Tom Lukiwski | Navdeep Bains | Tom Lukiwski |
| Dave Batters | James Lunney | Dave Batters | James Lunney |
| Leon Benoit | Dave MacKenzie | Leon Benoit | Dave MacKenzie |
| James Bezan | Fabian Manning | James Bezan | Fabian Manning |
| Steven Blaney | Inky Mark | Steven Blaney | Inky Mark |
| Sylvie Boucher | Pat Martin | Sylvie Boucher | Pat Martin |
| Garry Breitkreuz | Colin Mayes | Garry Breitkreuz | Colin Mayes |
| Gord Brown | Ted Menzies | Gord Brown | Ted Menzies |
| Patrick Brown | Rob Merrifield | Patrick Brown | Rob Merrifield |

| | | | |
|-------------------|---------------------|-------------------|---------------------|
| Rod Bruinooge | Larry Miller | Rod Bruinooge | Larry Miller |
| Blaine Calkins | Bob Mills | Blaine Calkins | Bob Mills |
| Ron Cannan | James Moore | Ron Cannan | James Moore |
| Colin Carrie | Rob Moore | Colin Carrie | Rob Moore |
| Bill Casey | Rick Norlock | Bill Casey | Rick Norlock |
| Rick Casson | Deepak Obhrai | Rick Casson | Deepak Obhrai |
| Denis Coderre | Brian Pallister | Denis Coderre | Brian Pallister |
| John Cummins | Christian Paradis | John Cummins | Christian Paradis |
| Patricia Davidson | Daniel Petit | Patricia Davidson | Daniel Petit |
| Dean Del Mastro | Joe Preston | Dean Del Mastro | Joe Preston |
| Barry Devolin | James Rajotte | Barry Devolin | James Rajotte |
| Sukh Dhaliwal | Scott Reid | Sukh Dhaliwal | Scott Reid |
| Ujjal Dosanjh | Lee Richardson | Ujjal Dosanjh | Lee Richardson |
| Norman Doyle | Gerry Ritz | Norman Doyle | Gerry Ritz |
| Rick Dykstra | Gary Schellenberger | Rick Dykstra | Gary Schellenberger |
| Ken Epp | Bev Shipley | Ken Epp | Bev Shipley |
| Ed Fast | Joy Smith | Ed Fast | Joy Smith |
| Steven Fletcher | Kevin Sorenson | Steven Fletcher | Kevin Sorenson |
| Cheryl Gallant | Bruce Stanton | Cheryl Gallant | Bruce Stanton |
| Peter Goldring | Brian Storseth | Peter Goldring | Brian Storseth |
| Gary Goodyear | Paul Szabo | Gary Goodyear | Paul Szabo |
| Jacques Gourde | Louise Thibault | Jacques Gourde | Louise Thibault |
| Nina Grewal | Myron Thompson | Nina Grewal | Myron Thompson |
| Helena Guergis | David Tilson | Helena Guergis | David Tilson |
| Art Hanger | Bradley Trost | Art Hanger | Bradley Trost |
| Richard Harris | Garth Turner | Richard Harris | Garth Turner |
| Luc Harvey | Merv Tweed | Luc Harvey | Merv Tweed |
| Laurie Hawn | Dave Van Kesteren | Laurie Hawn | Dave Van Kesteren |
| Russ Hiebert | Peter Van Loan | Russ Hiebert | Peter Van Loan |
| Jay Hill | Maurice Vellacott | Jay Hill | Maurice Vellacott |
| Betty Hinton | Joseph Volpe | Betty Hinton | Joseph Volpe |
| Mark Holland | Mike Wallace | Mark Holland | Mike Wallace |
| Rahim Jaffer | Mark Warawa | Rahim Jaffer | Mark Warawa |
| Brian Jean | Chris Warkentin | Brian Jean | Chris Warkentin |
| Marlene Jennings | Judy Wasylcyia-Leis | Marlene Jennings | Judy Wasylcyia-Leis |
| Peter Julian | Jeff Watson | Peter Julian | Jeff Watson |
| Randy Kamp | Lynne Yelich | Randy Kamp | Lynne Yelich |

Standing Committee on Public Safety and National Security

Members (12)

| | |
|---------------------|----------------|
| Maurizio Bevilacqua | Carole Freeman |
| Garry Breitkreuz | Laurie Hawn |
| Gord Brown | Mark Holland |
| Raymond Chan | Dave MacKenzie |
| Joe Comartin | Serge Ménard |
| Irwin Cotler | Rick Norlock |

Associate Members

| | |
|-----------------|----------------|
| Jim Abbott | Mike Lake |
| Diane Ablonczy | Guy Lauzon |
| Harold Albrecht | Derek Lee |
| Mike Allen | Pierre Lemieux |
| Dean Allison | Tom Lukiwski |
| Rob Anders | James Lunney |
| David Anderson | Fabian Manning |
| Dave Batters | Inky Mark |
| Leon Benoit | Wayne Marston |
| James Bezan | Pat Martin |
| Steven Blaney | Irene Mathysen |
| Sylvie Boucher | Colin Mayes |

Comité permanent de la sécurité publique et nationale

Membres (12)

| | |
|---------------------|----------------|
| Maurizio Bevilacqua | Carole Freeman |
| Garry Breitkreuz | Laurie Hawn |
| Gord Brown | Mark Holland |
| Raymond Chan | Dave MacKenzie |
| Joe Comartin | Serge Ménard |
| Irwin Cotler | Rick Norlock |

Membres associés

| | |
|-----------------|----------------|
| Jim Abbott | Mike Lake |
| Diane Ablonczy | Guy Lauzon |
| Harold Albrecht | Derek Lee |
| Mike Allen | Pierre Lemieux |
| Dean Allison | Tom Lukiwski |
| Rob Anders | James Lunney |
| David Anderson | Fabian Manning |
| Dave Batters | Inky Mark |
| Leon Benoit | Wayne Marston |
| James Bezan | Pat Martin |
| Steven Blaney | Irene Mathysen |
| Sylvie Boucher | Colin Mayes |

| | | | |
|-------------------|---------------------|-------------------|---------------------|
| Patrick Brown | Ted Menzies | Patrick Brown | Ted Menzies |
| Rod Bruinooge | Rob Merrifield | Rod Bruinooge | Rob Merrifield |
| Paule Brunelle | Larry Miller | Paule Brunelle | Larry Miller |
| Blaine Calkins | Bob Mills | Blaine Calkins | Bob Mills |
| Ron Cannan | James Moore | Ron Cannan | James Moore |
| Colin Carrie | Rob Moore | Colin Carrie | Rob Moore |
| Bill Casey | Deepak Obhrai | Bill Casey | Deepak Obhrai |
| Rick Casson | Brian Pallister | Rick Casson | Brian Pallister |
| Paul Crête | Christian Paradis | Paul Crête | Christian Paradis |
| Roy Cullen | Daniel Petit | Roy Cullen | Daniel Petit |
| John Cummins | Pierre Poilievre | John Cummins | Pierre Poilievre |
| Patricia Davidson | Joe Preston | Patricia Davidson | Joe Preston |
| Dean Del Mastro | James Rajotte | Dean Del Mastro | James Rajotte |
| Barry Devolin | Scott Reid | Barry Devolin | Scott Reid |
| Norman Doyle | Lee Richardson | Norman Doyle | Lee Richardson |
| Rick Dykstra | Gerry Ritz | Rick Dykstra | Gerry Ritz |
| Ken Epp | Gary Schellenberger | Ken Epp | Gary Schellenberger |
| Ed Fast | Bev Shipley | Ed Fast | Bev Shipley |
| Brian Fitzpatrick | Bill Siksay | Brian Fitzpatrick | Bill Siksay |
| Steven Fletcher | Joy Smith | Steven Fletcher | Joy Smith |
| Cheryl Gallant | Kevin Sorenson | Cheryl Gallant | Kevin Sorenson |
| Roger Gaudet | Bruce Stanton | Roger Gaudet | Bruce Stanton |
| Peter Goldring | Brian Storseth | Peter Goldring | Brian Storseth |
| Gary Goodyear | David Sweet | Gary Goodyear | David Sweet |
| Jacques Gourde | Myron Thompson | Jacques Gourde | Myron Thompson |
| Nina Grewal | David Tilson | Nina Grewal | David Tilson |
| Helena Guergis | Bradley Trost | Helena Guergis | Bradley Trost |
| Art Hanger | Garth Turner | Art Hanger | Garth Turner |
| Richard Harris | Merv Tweed | Richard Harris | Merv Tweed |
| Luc Harvey | Dave Van Kesteren | Luc Harvey | Dave Van Kesteren |
| Russ Hiebert | Peter Van Loan | Russ Hiebert | Peter Van Loan |
| Jay Hill | Maurice Vellacott | Jay Hill | Maurice Vellacott |
| Betty Hinton | Robert Vincent | Betty Hinton | Robert Vincent |
| Rahim Jaffer | Mike Wallace | Rahim Jaffer | Mike Wallace |
| Brian Jean | Tom Wappel | Brian Jean | Tom Wappel |
| Randy Kamp | Mark Warawa | Randy Kamp | Mark Warawa |
| Gerald Keddy | Chris Warkentin | Gerald Keddy | Chris Warkentin |
| Tina Keeper | Jeff Watson | Tina Keeper | Jeff Watson |
| Jason Kenney | John Williams | Jason Kenney | John Williams |
| Ed Komarnicki | Lynne Yelich | Ed Komarnicki | Lynne Yelich |
| Daryl Kramp | | Daryl Kramp | |

Standing Committee on the Status of Women

Members (12)

| | |
|-------------------|------------------|
| Patricia Davidson | Maria Mourani |
| Johanne Deschamps | Anita Neville |
| Nina Grewal | Judy Sgro |
| Helena Guergis | Joy Smith |
| Irene Mathysen | Bruce Stanton |
| Maria Minna | Belinda Stronach |

Associate Members

| | |
|-----------------|----------------|
| Jim Abbott | Tina Keeper |
| Diane Ablonczy | Jason Kenney |
| Harold Albrecht | Ed Komarnicki |
| Mike Allen | Daryl Kramp |
| Dean Allison | Mike Lake |
| Rob Anders | Guy Lauzon |
| David Anderson | Jack Layton |
| Dave Batters | Pierre Lemieux |
| Catherine Bell | Tom Lukiwski |

Comité permanent de la condition féminine

Membres (12)

| | |
|-------------------|------------------|
| Patricia Davidson | Maria Mourani |
| Johanne Deschamps | Anita Neville |
| Nina Grewal | Judy Sgro |
| Helena Guergis | Joy Smith |
| Irene Mathysen | Bruce Stanton |
| Maria Minna | Belinda Stronach |

Membres associés

| | |
|-----------------|----------------|
| Jim Abbott | Tina Keeper |
| Diane Ablonczy | Jason Kenney |
| Harold Albrecht | Ed Komarnicki |
| Mike Allen | Daryl Kramp |
| Dean Allison | Mike Lake |
| Rob Anders | Guy Lauzon |
| David Anderson | Jack Layton |
| Dave Batters | Pierre Lemieux |
| Catherine Bell | Tom Lukiwski |

| | | | |
|-------------------|---------------------|-------------------|---------------------|
| Carolyn Bennett | James Lunney | Carolyn Bennett | James Lunney |
| Leon Benoit | Dave MacKenzie | Leon Benoit | Dave MacKenzie |
| James Bezan | Fabian Manning | James Bezan | Fabian Manning |
| Dawn Black | Inky Mark | Dawn Black | Inky Mark |
| Steven Blaney | Colin Mayes | Steven Blaney | Colin Mayes |
| France Bonsant | Alexa McDonough | France Bonsant | Alexa McDonough |
| Sylvie Boucher | Ted Menzies | Sylvie Boucher | Ted Menzies |
| Garry Breitkreuz | Rob Merrifield | Garry Breitkreuz | Rob Merrifield |
| Gord Brown | Larry Miller | Gord Brown | Larry Miller |
| Patrick Brown | Bob Mills | Patrick Brown | Bob Mills |
| Rod Bruinooge | James Moore | Rod Bruinooge | James Moore |
| Blaine Calkins | Rob Moore | Blaine Calkins | Rob Moore |
| Ron Cannan | Peggy Nash | Ron Cannan | Peggy Nash |
| Colin Carrie | Rick Norlock | Colin Carrie | Rick Norlock |
| Bill Casey | Deepak Obhrai | Bill Casey | Deepak Obhrai |
| Rick Casson | Brian Pallister | Rick Casson | Brian Pallister |
| Chris Charlton | Christian Paradis | Chris Charlton | Christian Paradis |
| Olivia Chow | Daniel Petit | Olivia Chow | Daniel Petit |
| Irwin Cotler | Pierre Poilievre | Irwin Cotler | Pierre Poilievre |
| Jean Crowder | Joe Preston | Jean Crowder | Joe Preston |
| John Cummins | Penny Priddy | John Cummins | Penny Priddy |
| Libby Davies | James Rajotte | Libby Davies | James Rajotte |
| Dean Del Mastro | Scott Reid | Dean Del Mastro | Scott Reid |
| Barry Devolin | Lee Richardson | Barry Devolin | Lee Richardson |
| Norman Doyle | Gerry Ritz | Norman Doyle | Gerry Ritz |
| Rick Dykstra | Gary Schellenberger | Rick Dykstra | Gary Schellenberger |
| Ken Epp | Bev Shipley | Ken Epp | Bev Shipley |
| Meili Faille | Kevin Sorenson | Meili Faille | Kevin Sorenson |
| Ed Fast | Brian Storseth | Ed Fast | Brian Storseth |
| Brian Fitzpatrick | David Sweet | Brian Fitzpatrick | David Sweet |
| Steven Fletcher | Myron Thompson | Steven Fletcher | Myron Thompson |
| Hedy Fry | David Tilson | Hedy Fry | David Tilson |
| Peter Goldring | Bradley Trost | Peter Goldring | Bradley Trost |
| Gary Goodyear | Garth Turner | Gary Goodyear | Garth Turner |
| Jacques Gourde | Merv Tweed | Jacques Gourde | Merv Tweed |
| Art Hanger | Dave Van Kesteren | Art Hanger | Dave Van Kesteren |
| Richard Harris | Peter Van Loan | Richard Harris | Peter Van Loan |
| Luc Harvey | Maurice Vellacott | Luc Harvey | Maurice Vellacott |
| Laurie Hawn | Mike Wallace | Laurie Hawn | Mike Wallace |
| Russ Hiebert | Mark Warawa | Russ Hiebert | Mark Warawa |
| Jay Hill | Chris Warkentin | Jay Hill | Chris Warkentin |
| Betty Hinton | Judy Wasylcyia-Leis | Betty Hinton | Judy Wasylcyia-Leis |
| Rahim Jaffer | Jeff Watson | Rahim Jaffer | Jeff Watson |
| Brian Jean | John Williams | Brian Jean | John Williams |
| Randy Kamp | Lynne Yelich | Randy Kamp | Lynne Yelich |
| Gerald Keddy | | Gerald Keddy | |

Standing Committee on Transport, Infrastructure and
Communities

Members (12)

| | |
|-----------------|-------------------|
| Don H. Bell | Peter Julian |
| Steven Blaney | Mario Laframboise |
| Robert Carrier | David McGuinty |
| Ed Fast | Andy Scott |
| Charles Hubbard | Brian Storseth |
| Brian Jean | Merv Tweed |

Associate Members

| | |
|-----------------|-------------|
| Jim Abbott | Daryl Kramp |
| Diane Ablonczy | Mike Lake |
| Harold Albrecht | Guy Lauzon |

Comité permanent des transports, de l'infrastructure
et des collectivités

Membres (12)

| | |
|-----------------|-------------------|
| Don H. Bell | Peter Julian |
| Steven Blaney | Mario Laframboise |
| Robert Carrier | David McGuinty |
| Ed Fast | Andy Scott |
| Charles Hubbard | Brian Storseth |
| Brian Jean | Merv Tweed |

Membres associés

| | |
|-----------------|-------------|
| Jim Abbott | Daryl Kramp |
| Diane Ablonczy | Mike Lake |
| Harold Albrecht | Guy Lauzon |

| | | | |
|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|
| Mike Allen | Dominic LeBlanc | Mike Allen | Dominic LeBlanc |
| Dean Allison | Pierre Lemieux | Dean Allison | Pierre Lemieux |
| Rob Anders | Tom Lukiwski | Rob Anders | Tom Lukiwski |
| David Anderson | James Lunney | David Anderson | James Lunney |
| Dave Batters | Dave MacKenzie | Dave Batters | Dave MacKenzie |
| Leon Benoit | Fabian Manning | Leon Benoit | Fabian Manning |
| James Bezan | Inky Mark | James Bezan | Inky Mark |
| Sylvie Boucher | Pat Martin | Sylvie Boucher | Pat Martin |
| Garry Breitkreuz | Brian Masse | Garry Breitkreuz | Brian Masse |
| Gord Brown | Colin Mayes | Gord Brown | Colin Mayes |
| Patrick Brown | Ted Menzies | Patrick Brown | Ted Menzies |
| Rod Bruinooge | Rob Merrifield | Rod Bruinooge | Rob Merrifield |
| Paule Brunelle | Larry Miller | Paule Brunelle | Larry Miller |
| Blaine Calkins | Bob Mills | Blaine Calkins | Bob Mills |
| Ron Cannan | James Moore | Ron Cannan | James Moore |
| Colin Carrie | Rob Moore | Colin Carrie | Rob Moore |
| Bill Casey | Peggy Nash | Bill Casey | Peggy Nash |
| Rick Casson | Rick Norlock | Rick Casson | Rick Norlock |
| Olivia Chow | Deepak Obhrai | Olivia Chow | Deepak Obhrai |
| David Christopherson | Brian Pallister | David Christopherson | Brian Pallister |
| Joe Comartin | Christian Paradis | Joe Comartin | Christian Paradis |
| Paul Crête | Daniel Petit | Paul Crête | Daniel Petit |
| John Cummins | Pierre Poilievre | John Cummins | Pierre Poilievre |
| Patricia Davidson | Joe Preston | Patricia Davidson | Joe Preston |
| Libby Davies | Marcel Proulx | Libby Davies | Marcel Proulx |
| Dean Del Mastro | James Rajotte | Dean Del Mastro | James Rajotte |
| Barry Devolin | Scott Reid | Barry Devolin | Scott Reid |
| Norman Doyle | Lee Richardson | Norman Doyle | Lee Richardson |
| Rick Dykstra | Gerry Ritz | Rick Dykstra | Gerry Ritz |
| Ken Epp | Denise Savoie | Ken Epp | Denise Savoie |
| Brian Fitzpatrick | Francis Scarpaleggia | Brian Fitzpatrick | Francis Scarpaleggia |
| Steven Fletcher | Gary Schellenberger | Steven Fletcher | Gary Schellenberger |
| Cheryl Gallant | Bev Shipley | Cheryl Gallant | Bev Shipley |
| Roger Gaudet | Joy Smith | Roger Gaudet | Joy Smith |
| Peter Goldring | Kevin Sorenson | Peter Goldring | Kevin Sorenson |
| Gary Goodyear | Bruce Stanton | Gary Goodyear | Bruce Stanton |
| Jacques Gourde | Peter Stoffer | Jacques Gourde | Peter Stoffer |
| Nina Grewal | Belinda Stronach | Nina Grewal | Belinda Stronach |
| Helena Guergis | David Sweet | Helena Guergis | David Sweet |
| Art Hanger | Myron Thompson | Art Hanger | Myron Thompson |
| Richard Harris | David Tilson | Richard Harris | David Tilson |
| Luc Harvey | Bradley Trost | Luc Harvey | Bradley Trost |
| Laurie Hawn | Garth Turner | Laurie Hawn | Garth Turner |
| Russ Hiebert | Dave Van Kesteren | Russ Hiebert | Dave Van Kesteren |
| Jay Hill | Peter Van Loan | Jay Hill | Peter Van Loan |
| Betty Hinton | Maurice Vellacott | Betty Hinton | Maurice Vellacott |
| Rahim Jaffer | Robert Vincent | Rahim Jaffer | Robert Vincent |
| Randy Kamp | Mike Wallace | Randy Kamp | Mike Wallace |
| Jim Karygiannis | Mark Warawa | Jim Karygiannis | Mark Warawa |
| Gerald Keddy | Chris Warkentin | Gerald Keddy | Chris Warkentin |
| Tina Keeper | Jeff Watson | Tina Keeper | Jeff Watson |
| Jason Kenney | John Williams | Jason Kenney | John Williams |
| Ed Komarnicki | Lynne Yelich | Ed Komarnicki | Lynne Yelich |

Standing Committee on Veterans Affairs*Members (12)*

| | |
|---------------|-----------------|
| Rob Anders | Anthony Rota |
| Rodger Cuzner | Bev Shipley |
| Roger Gaudet | Brent St. Denis |

Comité permanent des anciens combattants*Membres (12)*

| | |
|---------------|-----------------|
| Rob Anders | Anthony Rota |
| Rodger Cuzner | Bev Shipley |
| Roger Gaudet | Brent St. Denis |

Betty Hinton
Colin Mayes
Gilles-A. Perron

Peter Stoffer
David Sweet
Roger Valley

Betty Hinton
Colin Mayes
Gilles-A. Perron

Peter Stoffer
David Sweet
Roger Valley

Associate Members

Jim Abbott
Diane Ablonczy
Harold Albrecht
Mike Allen
Dean Allison
David Anderson
Claude Bachand
Dave Batters
Leon Benoit
James Bezan
Dawn Black
Steven Blaney
Sylvie Boucher
Garry Breitzkreuz
Gord Brown
Patrick Brown
Rod Bruinooge
Blaine Calkins
Ron Cannan
Colin Carrie
Bill Casey
Rick Casson
John Cummins
Patricia Davidson
Dean Del Mastro
Nicole Demers
Barry Devolin
Norman Doyle
Rick Dykstra
Ken Epp
Ed Fast
Brian Fitzpatrick
Steven Fletcher
Christiane Gagnon
Cheryl Gallant
Yvon Godin
Peter Goldring
Gary Goodyear
Jacques Gourde
Nina Grewal
Helena Guergis
Art Hanger
Richard Harris
Luc Harvey
Laurie Hawn
Russ Hiebert
Jay Hill
Rahim Jaffer
Brian Jean
Randy Kamp

Gerald Keddy
Jason Kenney
Ed Komarnicki
Daryl Kramp
Mike Lake
Guy Lauzon
Pierre Lemieux
Tom Lukiwski
James Lunney
Dave MacKenzie
Fabian Manning
Inky Mark
Alexa McDonough
Ted Menzies
Rob Merrifield
Larry Miller
Bob Mills
James Moore
Rob Moore
Rick Norlock
Deepak Obhrai
Brian Pallister
Christian Paradis
Daniel Petit
Pierre Poilievre
Joe Preston
James Rajotte
Scott Reid
Lee Richardson
Gerry Ritz
Gary Schellenberger
Joy Smith
Kevin Sorenson
Bruce Stanton
Brian Storseth
Robert Thibault
Myron Thompson
David Tilson
Bradley Trost
Garth Turner
Merv Tweed
Dave Van Kesteren
Peter Van Loan
Maurice Vellacott
Mike Wallace
Mark Warawa
Chris Warkentin
Jeff Watson
John Williams
Lynne Yelich

Membres associés

Jim Abbott
Diane Ablonczy
Harold Albrecht
Mike Allen
Dean Allison
David Anderson
Claude Bachand
Dave Batters
Leon Benoit
James Bezan
Dawn Black
Steven Blaney
Sylvie Boucher
Garry Breitzkreuz
Gord Brown
Patrick Brown
Rod Bruinooge
Blaine Calkins
Ron Cannan
Colin Carrie
Bill Casey
Rick Casson
John Cummins
Patricia Davidson
Dean Del Mastro
Nicole Demers
Barry Devolin
Norman Doyle
Rick Dykstra
Ken Epp
Ed Fast
Brian Fitzpatrick
Steven Fletcher
Christiane Gagnon
Cheryl Gallant
Yvon Godin
Peter Goldring
Gary Goodyear
Jacques Gourde
Nina Grewal
Helena Guergis
Art Hanger
Richard Harris
Luc Harvey
Laurie Hawn
Russ Hiebert
Jay Hill
Rahim Jaffer
Brian Jean
Randy Kamp

Gerald Keddy
Jason Kenney
Ed Komarnicki
Daryl Kramp
Mike Lake
Guy Lauzon
Pierre Lemieux
Tom Lukiwski
James Lunney
Dave MacKenzie
Fabian Manning
Inky Mark
Alexa McDonough
Ted Menzies
Rob Merrifield
Larry Miller
Bob Mills
James Moore
Rob Moore
Rick Norlock
Deepak Obhrai
Brian Pallister
Christian Paradis
Daniel Petit
Pierre Poilievre
Joe Preston
James Rajotte
Scott Reid
Lee Richardson
Gerry Ritz
Gary Schellenberger
Joy Smith
Kevin Sorenson
Bruce Stanton
Brian Storseth
Robert Thibault
Myron Thompson
David Tilson
Bradley Trost
Garth Turner
Merv Tweed
Dave Van Kesteren
Peter Van Loan
Maurice Vellacott
Mike Wallace
Mark Warawa
Chris Warkentin
Jeff Watson
John Williams
Lynne Yelich

The Committee further recommends, pursuant to Standing Order 104(4), that the list of associate members for the Standing Committee on Procedure and House Affairs be as follows:

Le Comité recommande de plus, conformément au mandat que lui confère l'article 104(4) du Règlement, que la liste des membres associés du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre figure comme suit :

Associate Members

| | |
|-------------------|---------------------|
| Jim Abbott | Gerald Keddy |
| Diane Ablonczy | Jason Kenney |
| Harold Albrecht | Ed Komarnicki |
| Mike Allen | Daryl Kramp |
| Dean Allison | Mike Lake |
| Rob Anders | Guy Lauzon |
| David Anderson | Pierre Lemieux |
| Dave Batters | James Lunney |
| Leon Benoit | Dave MacKenzie |
| James Bezan | Fabian Manning |
| Steven Blaney | Inky Mark |
| Ken Boshcoff | Colin Mayes |
| Sylvie Boucher | Réal Ménard |
| Garry Breitzkreuz | Ted Menzies |
| Gord Brown | Rob Merrifield |
| Patrick Brown | Larry Miller |
| Rod Bruinooge | Bob Mills |
| Blaine Calkins | James Moore |
| Ron Cannan | Rob Moore |
| Colin Carrie | Rick Norlock |
| Bill Casey | Deepak Obhrai |
| Rick Casson | Brian Pallister |
| Joe Comartin | Christian Paradis |
| Jean Crowder | Daniel Petit |
| John Cummins | Pierre Poilievre |
| Patricia Davidson | James Rajotte |
| Libby Davies | Lee Richardson |
| Dean Del Mastro | Gerry Ritz |
| Barry Devolin | Gary Schellenberger |
| Norman Doyle | Bev Shipley |
| Rick Dykstra | Mario Silva |
| Ken Epp | Raymond Simard |
| Ed Fast | Joy Smith |
| Brian Fitzpatrick | Kevin Sorenson |
| Steven Fletcher | Bruce Stanton |
| Cheryl Gallant | Brian Storseth |
| Michel Gauthier | David Sweet |
| Peter Goldring | Myron Thompson |
| Jacques Gourde | David Tilson |
| Nina Grewal | Bradley Trost |
| Monique Guay | Garth Turner |
| Helena Guergis | Merv Tweed |
| Art Hanger | Dave Van Kesteren |
| Richard Harris | Peter Van Loan |
| Luc Harvey | Maurice Vellacott |
| Laurie Hawn | Mike Wallace |
| Russ Hiebert | Mark Warawa |
| Betty Hinton | Chris Warkentin |
| Rahim Jaffer | Jeff Watson |
| Brian Jean | John Williams |
| Randy Kamp | Lynne Yelich |

The Committee further recommends, pursuant to Standing Orders 104(3) and (4), that the list of members and associate members for Standing Joint Committees of this House be as follows:

Membres associés

| | |
|-------------------|---------------------|
| Jim Abbott | Gerald Keddy |
| Diane Ablonczy | Jason Kenney |
| Harold Albrecht | Ed Komarnicki |
| Mike Allen | Daryl Kramp |
| Dean Allison | Mike Lake |
| Rob Anders | Guy Lauzon |
| David Anderson | Pierre Lemieux |
| Dave Batters | James Lunney |
| Leon Benoit | Dave MacKenzie |
| James Bezan | Fabian Manning |
| Steven Blaney | Inky Mark |
| Ken Boshcoff | Colin Mayes |
| Sylvie Boucher | Réal Ménard |
| Garry Breitzkreuz | Ted Menzies |
| Gord Brown | Rob Merrifield |
| Patrick Brown | Larry Miller |
| Rod Bruinooge | Bob Mills |
| Blaine Calkins | James Moore |
| Ron Cannan | Rob Moore |
| Colin Carrie | Rick Norlock |
| Bill Casey | Deepak Obhrai |
| Rick Casson | Brian Pallister |
| Joe Comartin | Christian Paradis |
| Jean Crowder | Daniel Petit |
| John Cummins | Pierre Poilievre |
| Patricia Davidson | James Rajotte |
| Libby Davies | Lee Richardson |
| Dean Del Mastro | Gerry Ritz |
| Barry Devolin | Gary Schellenberger |
| Norman Doyle | Bev Shipley |
| Rick Dykstra | Mario Silva |
| Ken Epp | Raymond Simard |
| Ed Fast | Joy Smith |
| Brian Fitzpatrick | Kevin Sorenson |
| Steven Fletcher | Bruce Stanton |
| Cheryl Gallant | Brian Storseth |
| Michel Gauthier | David Sweet |
| Peter Goldring | Myron Thompson |
| Jacques Gourde | David Tilson |
| Nina Grewal | Bradley Trost |
| Monique Guay | Garth Turner |
| Helena Guergis | Merv Tweed |
| Art Hanger | Dave Van Kesteren |
| Richard Harris | Peter Van Loan |
| Luc Harvey | Maurice Vellacott |
| Laurie Hawn | Mike Wallace |
| Russ Hiebert | Mark Warawa |
| Betty Hinton | Chris Warkentin |
| Rahim Jaffer | Jeff Watson |
| Brian Jean | John Williams |
| Randy Kamp | Lynne Yelich |

Le Comité recommande de plus, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104(3) et (4) du Règlement, que la liste des membres et membres associés des comités mixtes permanents de la Chambre figure comme suit :

Standing Joint Committee on the Library of
Parliament

Members (12)

| | |
|------------------|-----------------|
| Mike Allen | Peter Goldring |
| Gérard Asselin | Gurbax Malhi |
| Colleen Beaumier | Fabian Manning |
| Blaine Calkins | Jim Peterson |
| Joe Comuzzi | Louis Plamondon |
| Cheryl Gallant | Denise Savoie |

Associate Members

| | |
|-------------------|---------------------|
| Jim Abbott | Ed Komarnicki |
| Diane Ablonczy | Maka Kotto |
| Harold Albrecht | Daryl Kramp |
| Dean Allison | Mike Lake |
| Rob Anders | Guy Lauzon |
| David Anderson | Pierre Lemieux |
| Vivian Barbot | Tom Lukiwski |
| Dave Batters | James Lunney |
| Carolyn Bennett | Lawrence MacAulay |
| Leon Benoit | Dave MacKenzie |
| James Bezan | Inky Mark |
| Steven Blaney | Colin Mayes |
| Sylvie Boucher | Ted Menzies |
| Garry Breitkreuz | Rob Merrifield |
| Gord Brown | Larry Miller |
| Patrick Brown | Bob Mills |
| Rod Bruinooge | James Moore |
| Ron Cannan | Rob Moore |
| Colin Carrie | Rick Norlock |
| Bill Casey | Deepak Obhrai |
| Rick Casson | Brian Pallister |
| John Cummins | Christian Paradis |
| Patricia Davidson | Daniel Petit |
| Dean Del Mastro | Pierre Poilievre |
| Barry Devolin | Joe Preston |
| Paul Dewar | James Rajotte |
| Norman Doyle | Scott Reid |
| Rick Dykstra | Lee Richardson |
| Ken Epp | Gerry Ritz |
| Ed Fast | Gary Schellenberger |
| Brian Fitzpatrick | Bev Shipley |
| Steven Fletcher | Joy Smith |
| Gary Goodyear | Kevin Sorenson |
| Jacques Gourde | Brian Storseth |
| Nina Grewal | David Sweet |
| Helena Guergis | Myron Thompson |
| Art Hanger | David Tilson |
| Richard Harris | Bradley Trost |
| Luc Harvey | Garth Turner |
| Laurie Hawn | Merv Tweed |
| Russ Hiebert | Dave Van Kesteren |
| Jay Hill | Peter Van Loan |
| Betty Hinton | Maurice Vellacott |
| Charles Hubbard | Mike Wallace |
| Rahim Jaffer | Mark Warawa |
| Brian Jean | Chris Warkentin |
| Randy Kamp | Jeff Watson |
| Gerald Keddy | John Williams |
| Jason Kenney | Lynne Yelich |

Comité mixte permanent de la Bibliothèque du
Parlement

Membres (12)

| | |
|------------------|-----------------|
| Mike Allen | Peter Goldring |
| Gérard Asselin | Gurbax Malhi |
| Colleen Beaumier | Fabian Manning |
| Blaine Calkins | Jim Peterson |
| Joe Comuzzi | Louis Plamondon |
| Cheryl Gallant | Denise Savoie |

Membres associés

| | |
|-------------------|---------------------|
| Jim Abbott | Ed Komarnicki |
| Diane Ablonczy | Maka Kotto |
| Harold Albrecht | Daryl Kramp |
| Dean Allison | Mike Lake |
| Rob Anders | Guy Lauzon |
| David Anderson | Pierre Lemieux |
| Vivian Barbot | Tom Lukiwski |
| Dave Batters | James Lunney |
| Carolyn Bennett | Lawrence MacAulay |
| Leon Benoit | Dave MacKenzie |
| James Bezan | Inky Mark |
| Steven Blaney | Colin Mayes |
| Sylvie Boucher | Ted Menzies |
| Garry Breitkreuz | Rob Merrifield |
| Gord Brown | Larry Miller |
| Patrick Brown | Bob Mills |
| Rod Bruinooge | James Moore |
| Ron Cannan | Rob Moore |
| Colin Carrie | Rick Norlock |
| Bill Casey | Deepak Obhrai |
| Rick Casson | Brian Pallister |
| John Cummins | Christian Paradis |
| Patricia Davidson | Daniel Petit |
| Dean Del Mastro | Pierre Poilievre |
| Barry Devolin | Joe Preston |
| Paul Dewar | James Rajotte |
| Norman Doyle | Scott Reid |
| Rick Dykstra | Lee Richardson |
| Ken Epp | Gerry Ritz |
| Ed Fast | Gary Schellenberger |
| Brian Fitzpatrick | Bev Shipley |
| Steven Fletcher | Joy Smith |
| Gary Goodyear | Kevin Sorenson |
| Jacques Gourde | Brian Storseth |
| Nina Grewal | David Sweet |
| Helena Guergis | Myron Thompson |
| Art Hanger | David Tilson |
| Richard Harris | Bradley Trost |
| Luc Harvey | Garth Turner |
| Laurie Hawn | Merv Tweed |
| Russ Hiebert | Dave Van Kesteren |
| Jay Hill | Peter Van Loan |
| Betty Hinton | Maurice Vellacott |
| Charles Hubbard | Mike Wallace |
| Rahim Jaffer | Mark Warawa |
| Brian Jean | Chris Warkentin |
| Randy Kamp | Jeff Watson |
| Gerald Keddy | John Williams |
| Jason Kenney | Lynne Yelich |

Standing Joint Committee on Scrutiny of RegulationsComité mixte permanent d'examen de la réglementation*Members (12)*

| | |
|-----------------|--------------|
| Robert Bouchard | Derek Lee |
| Ron Cannan | John Maloney |
| Dean Del Mastro | Rick Norlock |
| Paul Dewar | Paul Szabo |
| Ken Epp | Garth Turner |
| Monique Guay | Tom Wappel |

Associate Members

| | |
|-------------------|---------------------|
| Jim Abbott | Guy Lauzon |
| Diane Ablonczy | Pierre Lemieux |
| Harold Albrecht | Tom Lukiwski |
| Mike Allen | James Lunney |
| Dean Allison | Dave MacKenzie |
| Rob Anders | Fabian Manning |
| David Anderson | Inky Mark |
| Dave Batters | Pat Martin |
| Leon Benoit | Colin Mayes |
| James Bezan | Réal Ménard |
| Steven Blaney | Serge Ménard |
| Sylvie Boucher | Ted Menzies |
| Garry Breitkreuz | Rob Merrifield |
| Gord Brown | Larry Miller |
| Patrick Brown | Bob Mills |
| Rod Bruinooge | James Moore |
| Blaine Calkins | Rob Moore |
| Colin Carrie | Deepak Obhrai |
| Bill Casey | Brian Pallister |
| Rick Casson | Christian Paradis |
| John Cummins | Daniel Petit |
| Patricia Davidson | Pierre Poilievre |
| Barry Devolin | Joe Preston |
| Norman Doyle | James Rajotte |
| Rick Dykstra | Scott Reid |
| Ed Fast | Lee Richardson |
| Brian Fitzpatrick | Gerry Ritz |
| Steven Fletcher | Gary Schellenberger |
| Cheryl Gallant | Judy Sgro |
| Peter Goldring | Bev Shipley |
| Gary Goodyear | Joy Smith |
| Jacques Gourde | Kevin Sorenson |
| Nina Grewal | Bruce Stanton |
| Helena Guergis | Brian Storseth |
| Art Hanger | David Sweet |
| Richard Harris | Myron Thompson |
| Luc Harvey | David Tilson |
| Laurie Hawn | Bradley Trost |
| Russ Hiebert | Merv Tweed |
| Jay Hill | Dave Van Kesteren |
| Betty Hinton | Peter Van Loan |
| Rahim Jaffer | Maurice Vellacott |
| Brian Jean | Mike Wallace |
| Randy Kamp | Mark Warawa |
| Gerald Keddy | Chris Warkentin |
| Jason Kenney | Judy Wasylcyia-Leis |
| Ed Komarnicki | Jeff Watson |
| Daryl Kramp | John Williams |
| Mario Laframboise | Lynne Yelich |
| Mike Lake | |

Membres (12)

| | |
|-----------------|--------------|
| Robert Bouchard | Derek Lee |
| Ron Cannan | John Maloney |
| Dean Del Mastro | Rick Norlock |
| Paul Dewar | Paul Szabo |
| Ken Epp | Garth Turner |
| Monique Guay | Tom Wappel |

Membres associés

| | |
|-------------------|---------------------|
| Jim Abbott | Guy Lauzon |
| Diane Ablonczy | Pierre Lemieux |
| Harold Albrecht | Tom Lukiwski |
| Mike Allen | James Lunney |
| Dean Allison | Dave MacKenzie |
| Rob Anders | Fabian Manning |
| David Anderson | Inky Mark |
| Dave Batters | Pat Martin |
| Leon Benoit | Colin Mayes |
| James Bezan | Réal Ménard |
| Steven Blaney | Serge Ménard |
| Sylvie Boucher | Ted Menzies |
| Garry Breitkreuz | Rob Merrifield |
| Gord Brown | Larry Miller |
| Patrick Brown | Bob Mills |
| Rod Bruinooge | James Moore |
| Blaine Calkins | Rob Moore |
| Colin Carrie | Deepak Obhrai |
| Bill Casey | Brian Pallister |
| Rick Casson | Christian Paradis |
| John Cummins | Daniel Petit |
| Patricia Davidson | Pierre Poilievre |
| Barry Devolin | Joe Preston |
| Norman Doyle | James Rajotte |
| Rick Dykstra | Scott Reid |
| Ed Fast | Lee Richardson |
| Brian Fitzpatrick | Gerry Ritz |
| Steven Fletcher | Gary Schellenberger |
| Cheryl Gallant | Judy Sgro |
| Peter Goldring | Bev Shipley |
| Gary Goodyear | Joy Smith |
| Jacques Gourde | Kevin Sorenson |
| Nina Grewal | Bruce Stanton |
| Helena Guergis | Brian Storseth |
| Art Hanger | David Sweet |
| Richard Harris | Myron Thompson |
| Luc Harvey | David Tilson |
| Laurie Hawn | Bradley Trost |
| Russ Hiebert | Merv Tweed |
| Jay Hill | Dave Van Kesteren |
| Betty Hinton | Peter Van Loan |
| Rahim Jaffer | Maurice Vellacott |
| Brian Jean | Mike Wallace |
| Randy Kamp | Mark Warawa |
| Gerald Keddy | Chris Warkentin |
| Jason Kenney | Judy Wasylcyia-Leis |
| Ed Komarnicki | Jeff Watson |
| Daryl Kramp | John Williams |
| Mario Laframboise | Lynne Yelich |
| Mike Lake | |

It is further recommended that a message be sent to the Senate to acquaint their Honours of the names of the members to serve on behalf of this House on the standing joint committees.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 1*) is tabled.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-269, An Act to amend the Employment Insurance Act (improvement of the employment insurance system).

Ms. Deschamps (Laurentides—Labelle), seconded by Mr. Lessard (Chambly—Borduas), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Human Resources, Social Development and the Status of Persons with Disabilities.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93(1), the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

CONCURRENCE IN COMMITTEE REPORTS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Proulx (Hull—Aylmer), seconded by Mr. Alghabra (Mississauga—Erindale), — That the Second Report of the Standing Committee on Government Operations and Estimates, presented on Wednesday, June 7, 2006, be concurred in.

Pursuant to Order made earlier today, the question was deemed put on the motion and the recorded division was deemed requested and deferred until Wednesday, September 27, 2006, at the expiry of the time provided for Government Orders.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Cannon (Minister of Transport, Infrastructure and Communities) — Reports of the Great Lakes Pilotage Authority for the fiscal year ended March 31, 2006, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-391-714-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

Il est en outre recommandé qu'un message soit transmis au Sénat afin d'informer les honorables sénateurs des noms des députés qui représenteront la Chambre au sein des comités mixtes permanents.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 1*) est déposé.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-269, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (bonification du régime d'assurance-emploi).

M^{me} Deschamps (Laurentides—Labelle), appuyée par M. Lessard (Chambly—Borduas), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

ADOPTION DE RAPPORTS DE COMITÉS

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Proulx (Hull—Aylmer), appuyé par M. Alghabra (Mississauga—Erindale), — Que le deuxième rapport du Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires, présenté le mercredi 7 juin 2006, soit agréé.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion est réputée mise aux voix et le vote par appel nominal est réputé demandé et différé jusqu'au mercredi 27 septembre 2006, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis à la Greffière de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Cannon (ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités) — Rapports de l'Administration de pilotage des Grands Lacs pour l'exercice terminé le 31 mars 2006, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-391-714-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

ADJOURNMENT

At 6:30 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 11:00 a.m., pursuant to Order made Monday, September 18, 2006.

AJOURNEMENT

À 18 h 30, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 11 heures, conformément à l'ordre adopté le lundi 18 septembre 2006.